

RELATÓRIO ANUAL

Jahresbericht

2018 - 2019



RELATÓRIO ANUAL

Jahresbericht

2018 - 2019

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



The German Chamber Network



Deutsch-Brasilianische
Industrie- und Handelskammer
Câmara de Comércio e Indústria
Brasil-Alemanha

Índice Inhalt



4	Mensagem aos Associados Grußwort an die Mitglieder	34	Nossos Associados Unsere Mitglieder
6	Missão e Visão da Câmara Brasil-Alemanha Mission und Leitbild der Handelskammer	36	Prêmio Personalidade e Encontro Econômico Brasil-Alemanha 2018 Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage und Persönlichkeitsehrung 2018
7	Código de Ética Ethikcode	38	Ensino Profissional Duale Berufsausbildung
10	São Paulo: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19 São Paulo: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19	40	Pequenas e Médias Empresas Kleine und mittlere Unternehmen
14	Dr. Wolfram Anders AHK São Paulo 2014 - 2019	42	Sustentabilidade e Mobilidade Urbana Nachhaltigkeit und urbane Mobilität
20	Rio de Janeiro: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19 Rio de Janeiro: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19	44	Relações Governamentais e Institucionais Regierungs- und Verbandsbeziehungen
26	Dr. Gerhard M. Haase AHK Rio de Janeiro 2016 - 2019	46	Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe
30	Rio Grande do Sul: Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19 Rio Grande do Sul: Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19	48	Startups, Indústria 4.0 e Inovação Startups, Industrie 4.0 und Innovation
		50	Inclusão e Diversidade Inklusion und Vielfalt



52

Centro de Turismo Alemão
Deutsche Zentrale für Tourismus

54

Representação do Estado da Baviera
Repräsentanz des Freistaates Bayern

56

Câmara Júnior
Die Deutsch-Brasilianische
Juniorenkammer

58

Diretoria 2018/19 - São Paulo
Vorstand 2018/19 - São Paulo

60

**Diretoria e Conselho 2018/19 -
Rio de Janeiro**
Vorstand und Beirat 2018/19 -
Rio de Janeiro

62

**Diretoria e Conselho 2018/19 -
Rio Grande do Sul**
Vorstand und Beirat 2018/19 -
Rio Grande do Sul

64

Onde nos encontrar
Hier finden Sie uns

65

Parceiros no German Business Center
Partner im German Business Center

Editorial

Vice-Presidente Executivo | Hauptgeschäftsführer der AHK São Paulo
Thomas Timm

Vice-Presidente de Marketing e Vendas | Stv. Hauptgeschäftsführer
der AHK São Paulo
Lars Grabenschroer

Diretora de Comunicação Social | Leiterin Öffentlichkeitsarbeit
Stephanie Marcucci Viehmann

Equipe de Comunicação | Kommunikationsteam
Ana Carolina Castro e Stephanie Marcucci Viehmann

Equipe de Criação | Desktop-Publishing
Flávia Viana, Juliana Nogueira e Isabela Guzmán

Fotos
Divulgação AHK São Paulo, Divulgação AHK Rio de Janeiro, Divul-
gação AHK Rio Grande do Sul, Divulgação AHK Paraná, Câmara Jú-
nior, DZT – Centro de Turismo Alemão, Carlo Ferreri, Renata Stoppa,
Bundesregierung/ Sandra Steins

Pré-impressão e Impressão: VR Editora e Gráfica Eireli

Todas as emissões geradas pelas atividades da Câmara Brasil-
Alemanha serão compensadas por meio de investimentos em
projetos de restauração de floresta nativa.
Alle durch die Aktivitäten der AHK Brasilien erzeugten Emis-
sionen werden durch Investitionen in Aufforstungsprojekte
kompensiert.



MENSAGEM AOS NOSSOS ASSOCIADOS

Grußwort an die Mitglieder

Prezados Associados,

o ano de 2018 caracterizou-se pelo período eleitoral polêmico e pelos resultados finais que, no começo do ano, poucos acreditavam que seriam possíveis. Durante esta época a Câmara Brasil-Alemanha empenhou-se em informar suas empresas associadas de forma neutra e objetiva. Isso aconteceu por meio de diferentes newsletters (Wochenbericht, Brasilien Aktuell – Economia, Brasilien Aktuell – Política), assim como uma série de eventos com os candidatos à Presidência da República. Com o objetivo de criar uma plataforma de debate entre os candidatos e o empresariado europeu a Câmara Brasil-Alemanha, como entidade que preside atualmente a Eurocâmaras, realizou a série de eventos “Eleições 2018 – Reformas e Desenvolvimento” em parceria com o Club Transatlântico. Ciro Gomes, João Amoêdo, Henrique Meirelles e Eduardo Jorge, que representou a candidata Marina Silva, foram recebidos para a troca de ideias. Além disso, todos eles receberam as sugestões da indústria alemã para tornar o Brasil um país mais competitivo.

Ao final da eleição Jair Bolsonaro derrotou seu adversário Fernando Haddad do Partido dos Trabalhadores conseguindo 55% dos votos válidos. As expectativas em relação à política econômica do novo Presidente são altas. Isso se evidenciou também na 3ª Pesquisa de Conjuntura Brasil-Alemanha, realizada pela Câmara logo após o resultado final do pleito com suas empresas associadas. Mais de 90% dos executivos perguntados esperam que o novo Governo realize reformas rápidas para a estabilização dos cofres públicos, estabeleça diretrizes para o aumento da competitividade, realize privatizações e abra o mercado brasileiro com força.

De forma geral, a situação de negócios de nossas empresas associadas melhorou significativamente nos últimos seis meses. As perspectivas para 2019 também são boas. Além disso, o interesse de empresas alemãs de ingressar no mercado brasileiro tem aumentado. Em relação ao ano anterior, as solicitações direcionadas à Câmara sobre o mercado no Brasil e sobre a busca de parceiros de negócios aumentos em 30%. Isso também se deu por mérito

Liebe Kammermitglieder,

das Jahr 2018 war gekennzeichnet von einem äußerst polemischen Wahlkampf und einem Ausgang, den zu Beginn des Jahres nur die wenigsten für möglich gehalten haben. Während des Wahlkampfs haben wir versucht, unsere Mitglieder neutral und objektiv zu informieren. Dies geschah zum einen über unsere verschiedenen Newsletter (Wochenbericht Brasilien, Brasilien Aktuell – Wirtschaft, Brasilien Aktuell – Politik) und zum anderen über Veranstaltungen mit den Präsidentschaftskandidaten. Als Vorsitzende der Vereinigung der europäischen Kammern in São Paulo (EUROCÂMARAS) konnte die AHK São Paulo zusammen mit dem Club Transatlântico unter dem Motto „Wahlen 2018 – Reformen und Zukunftsperspektiven“ Ciro Gomes, João Amoêdo, Henrique Meirelles und Eduardo Jorge als Vertreter von Marina Silva zu einem Meinungsaustausch begrüßen. Dabei wurden allen Kandidaten auch die Vorschläge der deutschen Unternehmen in Brasilien zur Erhöhung der brasilianischen Wettbewerbsfähigkeit vorgestellt.

In der Stichwahl konnte sich schließlich Jair Bolsonaro mit über 55% deutlich gegen den Kandidaten der Arbeiterpartei-PT, Fernando Haddad, durchsetzen. Die Erwartungen an den neuen Präsidenten hinsichtlich der Wirtschaftspolitik sind hoch. Dies verdeutlicht auch die 3. Konjunkturumfrage, die die Kammer im Anschluss an die Präsidentschaftswahlen bei den Mitgliedsunternehmen durchgeführt hat. Über 90% der befragten Firmenverantwortlichen erhoffen sich von der neuen Regierung schnelle Reformen zur Stabilisierung der öffentlichen Finanzen, Maßnahmen zur Erhöhung der Wettbewerbsfähigkeit, umfassende Privatisierungen und eine stärkere Öffnung des brasilianischen Marktes.

Insgesamt hat sich die Geschäftslage unserer Mitgliedsunternehmen in den letzten sechs Monaten bereits deutlich verbessert. Auch die Perspektiven für 2019 sind positiv. Darüber hinaus interessieren sich auch wieder vermehrt neue Firmen aus Deutschland für den brasilianischen Markt. Im Vergleich zum Vorjahr lag in 2018 die Anzahl der an die Kammern gerichteten Anfragen deutscher Unternehmen über den brasilianischen Markt und

PRESIDÊNCIA E VICE-PRESIDÊNCIA | PRÄSIDENTEN UND HAUPTGESCHÄFTSFÜHRUNG

AHK SÃO PAULO



DR. WOLFRAM ANDERS
Presidente
Präsident



THOMAS TIMM
Vice-Presidente Executivo
Hauptgeschäftsführer



LARS GRABENSCHRÖER
Vice-Presidente de Marketing e Vendas
Stellv. Hauptgeschäftsführer

AHK RIO DE JANEIRO



GERHARD M. HAASE
Presidente
Präsident



HANNO ERWES
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer

AHK RIO GRANDE DO SUL



MARCUS COESTER
Presidente
Präsident



DIETMAR SUKOP
Diretor Executivo
Hauptgeschäftsführer

do trabalho intensivo de assessoria de imprensa realizado pela Câmara. Especialmente no ano de eleições, a instituição se esforçou em fornecer uma cobertura neutra dos acontecimentos brasileiros para a Alemanha.

No sentido político-econômico, esperamos o reestabelecimento do diálogo econômico entre o Brasil e a Alemanha. Temas do futuro como a Digitalização, a Indústria 4.0, Energia e Mobilidade oferecem uma ampla área de cooperação e oportunidades de negócios para empresas brasileiras e alemãs. Ao lado do Encontro Econômico Brasil-Alemanha que acontecerá em Natal, a possível realização das 2ª Consultas Governamentais entre os dois países também oferece a oportunidade de uma troca de experiências bilateral mais forte. A Câmara Brasil-Alemanha tentará inserir e representar os interesses de seus associados intensamente nesta ocasião.

No final de março de 2019, os mandatos dos Presidentes da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo, Dr. Wolfram Anders, e do Rio de Janeiro, Dr. Gerhard Haase, se encerram. Desejamos muito sucesso aos seus sucessores!

A vocês, nossos associados, queremos agradecer pelo engajamento nas Câmaras. Estamos ansiosos pelos projetos que realizaremos em conjunto no ano fiscal 2019/20!

die Suche nach Geschäftspartnern um über 30% höher. Dies ist sicherlich auch ein Verdienst der intensiveren Öffentlichkeitsarbeit der Kammern. Im Wahljahr hat sich besonders die AHK São Paulo um eine neutrale und realistische Berichterstattung in Deutschland bemüht.

Wirtschaftspolitisch erhoffen wir uns für 2019 eine Wiederbelebung des deutsch-brasilianischen Wirtschaftsdialogs. Zukunftsthemen wie Digitalisierung, Industrie 4.0, Energie und Mobilität bieten ein großes Kooperationsfeld und Geschäftschancen für deutsche und brasilianische Unternehmen. Neben den in diesem Jahr in Natal stattfindenden Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen bieten sich speziell die möglichen 2. Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen für einen verstärkten bilateralen Austausch an. Die Deutsch-Brasilianischen Industrie- und Handelskammern werden dabei versuchen, speziell ihre Mitgliederinteressen einzubringen und zu vertreten.

Turnusgemäß enden im März 2019 die Amtszeiten der Kammerpräsidenten Dr. Wolfram Anders und Dr. Gerhard Haase in São Paulo und Rio de Janeiro. Ihren Nachfolgern wünschen wir viel Erfolg! Bei Ihnen, liebe Mitglieder, möchten wir uns für Ihr Engagement in den Kammern bedanken. Wir freuen uns bereits, auch im Geschäftsjahr 2019/20 wieder spannende Projekte mit Ihnen durchführen zu können.

MISSÃO E VISÃO DA CÂMARA BRASIL-ALEMANHA

Mission und Leitbild der Handelskammer



NOSSA MISSÃO

A Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha, no interesse de seus associados, fomenta:

- A economia de mercado, promovendo o intercâmbio de investimento, comércio e serviços entre a Alemanha e o Brasil;
- A cooperação regional e global entre os blocos econômicos.

UNSERE MISSION

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer fördert im Interesse ihrer Mitglieder:

- Den marktwirtschaftlichen Investitions-, Handels- und Dienstleistungsaustausch zwischen Deutschland und Brasilien;
- Die regionale und globale Zusammenarbeit zwischen den Wirtschaftsblöcken.



NOSSA VISÃO

A melhor Câmara bilateral, referência para as Câmaras e referência para as Câmaras Binacionais da Alemanha:

- Associados participativos representando os principais setores econômicos e as regiões do País;
- Reconhecimento público da atuação em favor do País e da região onde atua;
- Primeira opção para parcerias e para a prestação de serviços;
- Liderança qualitativa, reconhecida pelos associados e clientes;
- Crescimento alavancado pela excelência no atendimento e por soluções inovadoras;
- Ambiente onde as pessoas gostam de participar.

UNSER LEITBILD

Beste bilaterale Kammer, Benchmark für die anderen bilateralen Kammern in Brasilien und im weltweiten AHK-Netz:

- Engagierte Mitglieder aus allen wichtigen Bereichen und Regionen;
- Wertschätzung durch staatliche Instanzen für den Kammerbeitrag in Brasilien und in den einzelnen Regionen und Bundesländern, in denen die Kammern, Zweigstellen und Nebenstellen tätig sind;
- Erste Adresse für Partnerschaften und Dienstleistungen;
- Qualitätsführerschaft, belegt durch Kunden- und Mitgliederzufriedenheit;
- Wachstum durch stetig verbessertes Service- und Dienstleistungsangebot;
- Arbeitsplatz, an dem sich die Mitarbeiter wohlfühlen.

CÓDIGO DE ÉTICA

Ethikcode

A observação dos princípios deste Código de Ética e dos valores nele inseridos é garantia de um desenvolvimento construtivo, harmônico e sustentável da Câmara e de seus associados. Os colaboradores e membros honorários da Câmara são obrigados a respeitar os princípios de comportamento desse Código de Ética, a preservar seus valores e aplicá-los cotidianamente.

OBSERVÂNCIA DAS LEIS

Conformidade com a Legislação

A Câmara conduz suas atividades de acordo com as leis vigentes e obriga seus colaboradores, membros honorários bem como empresas associadas a agir em conformidade com elas.

RESPEITO E PROTEÇÃO À PESSOA

Individualidade e igualdade de tratamento

Como uma instituição bilateral, a Câmara apoia-se na diversidade de seus colaboradores e de talentos disponíveis. Uma visão abrangente e a rejeição de preconceitos são condições imprescindíveis para a alta qualidade do trabalho. A Câmara rejeita qualquer forma de discriminação de raça, cor, orientação sexual, credo, origem, nacionalidade, idade, sexo, estado civil, deficiência física ou mental e qualquer outra característica nesse sentido, assim como todo comportamento contrário à dignidade do indivíduo.

Proteção contra assédio sexual

A Câmara se responsabiliza e protege seus colaboradores de influências prejudiciais. Para isso, cria um ambiente de trabalho seguro e profissional, livre de assédio sexual assim como de relações ofensivas e inadequadas. Qualquer incidente que tenha relação com tais comportamentos inadequados, anteriormente citados, deve ser comunicado à Gerência Geral ou à Presidência. A Câmara tomará, imediatamente, as medidas de proteção e defesa apropriadas.

Repúdio ao trabalho infantil

A Câmara se compromete a respeitar o direito de proteção das crianças e dos adolescentes, assim como o direito de todos os indivíduos à escola e à formação. A Câmara não emprega crianças ou adolescentes. Além disso, a Câmara oferece a jovens a partir de 14 anos, a possibilidade de participar de um estruturado programa de estágio, que completa e promove sua formação escolar e profissional.

Die Beachtung der Grundsätze dieses Ethikcodes und der darin enthaltenen Werte ist Garant für die konstruktive, harmonische und nachhaltige Entwicklung der Kammer und ihrer Mitglieder. Die Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder der Kammer sind verpflichtet, die Verhaltensgrundsätze dieses Ethikcodes einzuhalten und die darin enthaltenen Werte zu pflegen und im täglichen Handeln umzusetzen.

EINHALTUNG DES GESETZES

Gesetzeskonformität

Die Kammer betreibt ihre Geschäfte im Einklang mit den geltenden Gesetzen und verpflichtet ihre Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder sowie Mitgliedsunternehmen zu gesetzeskonformem Verhalten.

ACHTUNG UND SCHUTZ DER PERSON

Individualität und Gleichbehandlung

Als bilaterale Einrichtung stützt sich die Kammer auf die Vielfalt ihrer Mitarbeiter und das breitgefächerte Reservoir verfügbarer Talente. Eine offene Geisteshaltung und die Ablehnung von Vorurteilen sind unverzichtbare Voraussetzung für eine hohe Arbeitsqualität. Dies schließt jede Form von Diskriminierung aufgrund von Rasse, Farbe, sexueller Ausrichtung, Glauben, Herkunft, Staatsangehörigkeit, Alter, Geschlecht, Familienstand, körperlicher oder geistiger Behinderung oder sonstiger Eigenschaften in diesem Sinne aus, ebenso wie jegliches Verhalten, das die Würde des Einzelnen missachtet.

Schutz vor sexueller Belästigung

Die Kammer übernimmt Verantwortung für ihre Mitarbeiter und schützt sie vor schädlichen Einflüssen. Hierzu gehört die Schaffung eines sicheren und professionellen Arbeitsumfelds frei von sexueller Belästigung sowie in dieser Hinsicht beleidigendem oder inadäquatem Verhalten. Ein Zwischenfall, der ein derartiges Verhalten zum Inhalt hat, ist der Geschäftsführung oder dem Präsidium zu melden. Es werden seitens der Kammer unverzüglich Schutz- und Gegenmaßnahmen ergriffen.

Ablehnung von Kinderarbeit

Die Kammer verpflichtet sich dem Minderjährigenschutz und dem Recht jedes Einzelnen auf Schule und Ausbildung. Es werden grundsätzlich keine Minderjährigen eingestellt. Allerdings bietet die Kammer Jugendlichen über 14 Jahren die Möglichkeit, an strukturierten Praktikantenprogrammen teilzunehmen, die ihre Schul- bzw. Ausbildung ergänzen und fördern.

ÉTICA DO NEGÓCIO

Boa fé

Práticas desleais são incompatíveis com os valores e diretrizes da Câmara. Os colaboradores e membros honorários agem com boa fé e integridade no tratamento de associados, clientes, fornecedores, parceiros e concorrentes.

Recomendações de Negócios

Se a Câmara for solicitada a recomendar profissionais ou serviços, devem ser utilizados exclusivamente critérios objetivos, como ramo de atividade, especialização, conhecimentos especiais de idiomas, entre outros. Em princípio, uma solicitação deve ser exclusivamente respondida com o oferecimento de uma lista de empresas associadas, que atendam aos critérios anteriormente enumerados.

CONFLITOS DE INTERESSES

Lealdade

No âmbito de suas atividades, os colaboradores e os membros honorários são obrigados a agir exclusivamente no interesse da Câmara e de seus associados. Recursos financeiros, equipamentos para o trabalho, serviços e informações confidenciais não podem ser utilizados em benefício próprio ou de terceiros. Deve-se evitar qualquer vantagem ou interesse pessoal.

Identidade

Colaboradores, membros honorários e empresas associadas da Câmara são obrigados a divulgar de maneira clara se atuam em nome próprio ou em nome da Câmara. A atuação em nome da Câmara só é permitida aos colaboradores ou membros honorários com prévia autorização expressa. O logo da Câmara, suas marcas registradas e seu papel timbrado só podem ser utilizados para os objetivos oficiais.

Atividade externa

Um colaborador ou um membro honorário que aceitar um cargo ou trabalho externo, não deve comprometer os interesses da Câmara ou a sua responsabilidade no desempenho de suas atividades.

Procedimento em caso de conflito de interesses

Caso um indivíduo esteja em uma situação de conflito de interesses, tem obrigação de agir com completa consciência de seu dever de lealdade à Câmara e, em caso de dúvida, deve consultar a Gerência Geral ou a Presidência.

CONFIDENCIALIDADE

Proteção das informações confidenciais

A Câmara obriga a si e seus colaboradores a não divulgar informações confidenciais internas ou de suas empresas associadas a terceiros. Exceções existem somente nos casos previstos em lei ou por expressa determinação de poderes administrativos ou governamentais, ou ainda do Gerente-Geral ou do Presidente.

Comunicação com a imprensa

Para garantir a proteção da confidencialidade das informações, bem como a correção e adequação das referidas comunicações, todo contato com a mídia deve ser previamente autorizado pelo

GESCHÄFTSETHIK

Lauterkeit

Unlautere Geschäftspraktiken sind unvereinbar mit der Wertsetzung und dem Leitbild der Kammer. Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder sind zu loyalen und integrem Handeln gegenüber ihren Mitgliedern, Kunden, Lieferanten, Partnern und Wettbewerbern verpflichtet.

Geschäftliche Empfehlungen

Wird die Kammer gebeten, Empfehlungen zu Personen oder Dienstleistern auszusprechen, werden hierfür ausschließlich objektive Kriterien wie Tätigkeitsfeld, Spezialisierung, besondere Sprachkenntnisse, etc. herangezogen. Grundsätzlich wird eine Anfrage ausschließlich durch die Zurverfügungstellung einer Auflistung der Mitgliedsunternehmen beantwortet, die den angefragten Kriterien entsprechen.

INTERESSENKONFLIKTE

Loyalität

Im Rahmen ihrer Tätigkeit sind Mitarbeiter und Ehrenamtsmitglieder gehalten, im ausschließlichen Interesse der Kammer und ihrer Mitglieder zu handeln. Finanzielle Ressourcen, Sachanlagen, Dienstleistungen und vertrauliche Informationen dürfen nicht dazu verwendet werden, sich oder Dritten Vorteile irgendeiner Art zu verschaffen. Von jeglicher Vorteilsannahme oder persönlichem Interesse ist Abstand zu nehmen.

Identität

Mitarbeiter, Ehrenamtsmitglieder und Mitgliedsunternehmen der Kammer sind verpflichtet, klar erkennen zu lassen, wenn sie in eigenem Namen oder im Namen der Kammer auftreten. Letzteres darf nur dann erfolgen, wenn sie durch ihre Mitarbeit in den Gremien der Kammer oder als deren Mitarbeiter ausdrücklich dazu berechtigt sind. Das Kammerlogo, die Marken und das Briefpapier der Kammer dürfen nur für offizielle Kammerzwecke verwendet werden.

Externe Tätigkeit

Akzeptiert ein Mitarbeiter oder Ehrenamtsmitglied eine Anstellung oder sonstige externe Mitarbeit, dürfen hierdurch die Interessen der Kammer oder die Fähigkeit des Betroffenen, die im Zusammenhang mit seiner Tätigkeit in der Kammer stehende Verantwortung auszuüben, nicht beeinträchtigt werden.

Vorgehen bei Interessenkonflikten

Sollte ein Einzelner in die Situation eines Interessenkonflikts geraten, ist er verpflichtet, in vollem Bewusstsein seiner Loyalitätspflicht gegenüber der Kammer zu handeln und im Falle eines Zweifels die Hauptgeschäftsführung oder das Präsidium zu konsultieren.

VERTRAULICHKEIT

Schutz vertraulicher Informationen

Die Kammer verpflichtet sich und ihre Mitarbeiter, interne vertrauliche Informationen oder solche von Mitgliedsunternehmen keinen Dritten zur Verfügung zu stellen. Ausnahmen gelten nur für gesetzlich vorgeschriebene Fälle, ausdrückliche Anweisungen durch Ordnungs- oder Regierungsbehörden sowie durch den Hauptgeschäftsführer oder den Präsidenten.

Gerente-Geral ou Presidente. Toda solicitação da mídia, que se refira às atividades e ao posicionamento da Câmara deve ser encaminhado à Gerência Geral. Exceção feita ao Departamento de Comunicação Social, que quanto a este assunto atua sempre em concordância com a Gerência Geral.

RESPONSABILIDADE SOCIAL

Global Compact

A Câmara promove como signatário os objetivos do Global Compact para o desenvolvimento de uma cultura de responsabilidade social empresarial, em busca de uma economia mundial mais sustentável e social. Ela recomenda a suas empresas associadas a associar-se ao Global Compact e, desta maneira, contribuir com os Millennium Development Goals.

IMPARCIALIDADE

Neutralidade política

A atuação da Câmara se orienta pela imparcialidade política. O relacionamento com órgãos governamentais, organizações e associações de classe desenvolve-se com total imparcialidade.

ENGAJAMENTO

Colaboração e participação

A Câmara exige de seus colaboradores, espera de seus representantes honorários e convoca suas empresas associadas para o trabalho em equipe, com investimento de tempo e recursos para promover o sucesso de suas atividades. Para poder cumprir melhor sua missão a Câmara conta com este engajamento para crescer, em número de associados, objetivos, eventos, bem como em outras atividades de apoio, através de propostas, recomendações e feedback.

DISPOSIÇÕES FINAIS

Aplicação

É responsabilidade da Gerência Geral e da Presidência, impor, administrar e aprimorar de maneira adequada a aplicação deste Código de Ética.

Notificação

Na ocorrência de dúvidas ou possíveis prejuízos, o Presidente, o Gerente-Geral ou outros membros honorários devem ser notificados para a avaliação e a tomada de medidas apropriadas.

Desacordo

Em caso de dúvida ou de conflito sobre este Código de Ética, a decisão final cabe à Presidência.

Implantação

Este Código de Ética passa a vigorar imediatamente a partir do momento em que for aprovado pela AHK São Paulo. Ele é válido para a AHK São Paulo e todas as outras Câmaras e representações a ela ligadas no Brasil.

Pressemitteilungen

Um den Schutz vertraulicher Informationen sowie die Richtigkeit und Angemessenheit von entsprechenden Mitteilungen sicherzustellen, muss jedem Medienkontakt vom Hauptgeschäftsführer oder Präsidenten zugestimmt werden. Jede Medienanfrage, die sich auf die Geschäfte und Positionierung der Kammer bezieht, ist an den Hauptgeschäftsführer weiterzuleiten. Ausnahmen gelten für die Abteilung Öffentlichkeitsarbeit, die sich diesbezüglich mit der Hauptgeschäftsführung abstimmt.

SOZIALE VERANTWORTUNG

Global Compact

Die Kammer fördert als Mitglied die Ziele des Global Compact, um zum Fortschritt der sozialen Unternehmensverantwortung beizutragen und strebt eine nachhaltigere und sozialere Weltwirtschaft an. Sie empfiehlt ihren Mitgliedsunternehmen, dem Global Compact als Unterzeichner beizutreten, um auf diese Weise zur Erreichung der Millennium Development Goals beizutragen.

UNPARTEILICHKEIT

Politische Neutralität

Die Kammer ist nach Grundsätzen der politischen Unparteilichkeit ausgerichtet. Im Kontakt mit Regierungen, Organisationen und Verbänden verhält sie sich neutral.

ENGAGEMENT

Mitarbeit und Beteiligung

Die Kammer fordert von ihren Mitarbeitern, erwartet von ihren Ehrenamtsvertretern und ruft ihre Mitgliedsunternehmen dazu auf, im Team zu arbeiten, unter Einsatz von Zeit und Ressourcen einen Beitrag zum Erfolg der Kammerarbeit zu leisten. Ihr Wachstum im Hinblick auf die Anzahl ihrer Mitglieder, Ziele, Veranstaltungen sowie anderer Aktivitäten soll unterstützt und Vorschläge, Empfehlungen und feedback darüber erbracht werden, wie die Kammer ihre Mission stets besser erfüllen kann.

ABSCHLIESSENDE REGELUNGEN

Pflege

Es ist Aufgabe des Hauptgeschäftsführers und des Präsidenten, diesen Ethikcode in angemessener Form durchzusetzen, zu verwalten und weiterzuentwickeln.

Meldungen

Zweifel oder mögliche Verletzungen werden dem Präsidenten, dem Hauptgeschäftsführer oder einem anderen Ehrenamtsvertreter zur entsprechenden Untersuchung und Einleitung angemessener Maßnahmen gemeldet.

Dissens

Im Falle von Zweifeln oder Streitfällen im Zusammenhang mit diesem Ethikcode obliegt die letzte Entscheidung dem Präsidium.

Inkrafttreten

Dieser Ethikcode tritt mit seiner Verabschiedung durch die AHK São Paulo mit sofortiger Wirkung in Kraft. Er hat Geltung für die AHK São Paulo und alle ihr angeschlossenen Kammern und Repräsentanzen in Brasilien.

SÃO PAULO

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19

Em 2018, ano de eleições no Brasil, a Câmara desenvolveu seu trabalho no campo das Relações Governamentais e Institucionais. Ao lado de uma série de eventos com os candidatos à Presidência da República Ciro Gomes, João Amoêdo, Henrique Meirelles e Eduardo Jorge, candidato a vice de Marina Silva, a Câmara também promoveu um encontro exclusivo com o novo Governador de Minas Gerais, Romeu Zema. Conversas com o novo Governo de Jair Bolsonaro estão sendo planejadas. Também com o novo Governador de São Paulo, João Doria, devem ser argumentadas as áreas nas quais um trabalho em conjunto deve ser desenvolvido. Tradicionalmente, a Câmara Brasil-Alemanha apresenta as sugestões da indústria alemã para tornar o Brasil um país mais competitivo em todas as conversas com representantes do Governo ou instituições.

Junto à Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK) a AHK São Paulo também está em contato regular com os principais ministérios na Alemanha. No ano de 2018, os temas de digitalização, Indústria 4.0, barreiras comerciais bilaterais, acordo de bitributação, mobilidade, desenvolvimento de cidades e energia estavam no centro das discussões e atividades. Assim, a Câmara apoiou, por exemplo, o Ministério da Economia Alemão no âmbito de uma parceria de energia com a criação de um conselho econômico Brasil-Alemanha.

As duas pesquisas de conjuntura realizadas pela Câmara em maio e novembro com suas empresas associadas geraram muita repercussão. Na Alemanha, os resultados foram apresentados durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha na cidade de Colônia. No âmbito festivo os Srs. Prof. Dr. Hermann Scholl, Presidente de Honra do Grupo Bosch, e Clovis Tramontina, Presidente do Conselho da empresa familiar Tramontina, foram agraciados com o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha durante uma cerimônia que contou com mais de 400 convidados.

Na área de Inovação e Tecnologia os temas de Digitalização, Indústria 4.0 e Startups continuaram como

Im Wahljahr 2018 hat die AHK São Paulo ihre Arbeit im Bereich der Regierungs- und Verbandsbeziehungen ausgebaut. Neben einer Veranstaltungsreihe mit den Präsidentschaftskandidaten João Amoêdo, Ciro Gomes, Henrique Meirelles und Eduardo Jorge, Vizepräsidentschaftskandidat von Marina Silva, gab es nach den Wahlen ein exklusives Treffen mit dem neuen Gouverneur von Minas Gerais, Romeu Zema. Mit der neuen Regierung von Präsident Jair Bolsonaro sind in 2019 Gespräche geplant. Auch mit dem neuen Gouverneur von São Paulo, João Doria, soll erörtert werden, in welchen Bereichen die Zusammenarbeit weiter ausgebaut werden kann. Traditionell stellt die AHK São Paulo bei allen Gesprächen mit Regierungs- und Verbandsvertretern die Vorschläge der deutschen Unternehmen in Brasilien zur Verbesserung der brasilianischen Wettbewerbsfähigkeit vor.

Zusammen mit dem DIHK steht die AHK São Paulo auch in Deutschland mit den wichtigsten Bundesministerien in einem regen Austausch. In 2018 standen die Themen Digitalisierung, Industrie 4.0, bilaterale Handelshemmnisse, Doppelbesteuerungsabkommen, Mobilität, Stadtentwicklung und Energie im Mittelpunkt der Diskussionen und Aktivitäten. So unterstützte die Kammer z.B. das Bundeswirtschaftsministerium im Rahmen der Energiepartnerschaft beim Aufbau eines deutsch-brasilianischen Wirtschaftsrates.

Auf eine große Resonanz stießen die beiden Konjunkturumfragen, die die Kammer im Mai und November unter ihren Mitgliedern durchgeführt hat. In Deutschland wurden die Ergebnisse im Rahmen der Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitsehrung in Köln vorgestellt. Im gewohnt festlichen Rahmen gingen die beiden Auszeichnungen der Deutsch-Brasilianischen Persönlichkeitsehrung vor über 400 Teilnehmern an den Ehrenvorsitzenden der Bosch-Gruppe, Prof. Dr. Hermann Scholl, und an den Präsidenten des Familienunternehmens Tramontina, Herrn Clovis Tramontina.

Im Bereich Innovation und Technologie standen auch in 2018 wieder die Themen Digitalisierung, Industrie 4.0 und



1

Com duração de dois dias, a 6ª edição do Congresso de Inovação Brasil-Alemanha recebeu mais de 800 participantes. Entre eles (esq./dir.) Axel Zeidler, Cônsul-Geral da Alemanha em São Paulo, Dr. Georg Witschel, Embaixador da Alemanha em Brasília, Dr. Wolfram Anders e Thomas Timm, Presidente e Vice-Presidente Executivo da Câmara Brasil-Alemanha.

A tradicional cerimônia do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha aconteceu em Colônia na Alemanha no mês de junho. Na foto os dois premiados, Prof. Dr. Hermann Scholl e Clovis Tramontina, acompanhados das autoridades do Brasil e da Alemanha, dos representantes das empresas patrocinadoras, assim como dos membros da Presidência da AHK São Paulo.



2

A nova edição do Lateinamerika-Handbuch der Deutschen Wirtschaft foi entregue também ao Ministro Alemão da Economia e Energia, Peter Altmeier (à esq.) durante a conferência mundial das câmaras alemãs de comércio e indústria.

Em 2018, a Câmara Brasil-Alemanha realizou duas Pesquisas de Conjuntura com suas empresas associadas para levantar sugestões e as perspectivas da indústria alemã em relação ao Brasil.



3



4



5

A Mercedes-Benz embarcou em uma empreitada rumo à inovação interna com a Câmara Brasil-Alemanha. O projeto de intraempreendedorismo desenvolvido em conjunto motivou funcionários a criarem soluções para desafios da própria empresa. Mais de 100 ideias e projetos foram submetidos engajando cerca de 1.500 funcionários direta e indiretamente.

foco principal. A 6ª edição do Congresso de Inovação Brasil-Alemanha quebrou um recorde de participantes, recebendo 800 profissionais. Por meio de seu próprio Prêmio Startups Connected, a Câmara reconheceu jovens empresas em dez categorias. Desde 2013, mais de 1.500 startups já participaram da competição. Uma segunda casa as startups vencedoras e empresas associadas encontram no espaço de coworking da Câmara que fica no prédio do CO.W. Coworking desde dezembro de 2018.

Com a organização de delegações brasileiras para a Alemanha a Câmara também quebrou um recorde. No total sete delegações sobre os temas de Biogás, Indústria Aeronáutica, Formação e Indústria 4.0 viajaram para o país tido como a maior economia da Europa. Da Alemanha, recebemos pela primeira vez uma delegação de startups em São Paulo. Por meio de visitas (ao Google Campus Brasil e o grande desenvolvedor de softwares TOTVS) o grupo pôde entender melhor o cenário de startups na cidade de São Paulo.

A promoção da Formação Profissional Dual tem uma tradicional importância no trabalho da AHK São Paulo. Na área técnica, cinco empresas estão engajadas em oferecer o curso dual de mecatrônica. A formação segue o modelo de provas alemão, mas é aplicada em português.

Além do fomento às relações exteriores, os interesses de nossos associados estão no centro das atividades desenvolvidas. Neste sentido, a Câmara oferece um amplo leque de serviços, que vão desde grupos de trabalho e seminários até intermediações de parcerias de negócios. No total, a Câmara promoveu mais de 300 eventos associativos em 2018.

A implementação da nova estratégia de comunicação do conceito “AHK-Markenken” se deu por meio das seguintes medidas:

- hashtag local AHK Partner: [#ahksp](#) e [#ahkbrasil](#)
- treinamentos internos
- participação em treinamentos da DIHK.

Do mesmo modo os princípios da “AHK-Strategie 2025” foram integrados ao novo conceito das AHK no Brasil.

Startups im Mittelpunkt der Aktivitäten. Der 6. Deutsch-Brasilianische Innovationskongress stellte mit über 800 Fachleuten einen neuen Teilnehmerrekord auf. An dem kammereigenen Startup-Connected-Preis wurden junge Unternehmen in zehn Kategorien ausgezeichnet. Seit 2013 haben bereits mehr als 1.500 Jungunternehmen an dem Wettbewerb teilgenommen. Unterschupf finden sowohl die Gewinner-Startups als auch interessierte Mitgliedsunternehmen seit Dezember 2018 im neuen AHK-Coworking-Space, der sich im CO.W.Coworking-Gebäude befindet.

Einen Rekord verbuchte die AHK São Paulo bei der Organisation von brasilianischen Wirtschaftsdelegationen nach Deutschland. Insgesamt reisten sieben Delegationen zu den Themen Biogas, Luftfahrtindustrie, Bildung und Industrie 4.0 in die größte Volkswirtschaft Europas. Aus Deutschland konnte erstmalig eine reine Startup-Unternehmensdelegation in São Paulo begrüßt werden. Über Besuche (u.a. bei Google Campus Brasilien und dem größten Softwareentwickler Lateinamerikas TOTVS) erhielten die Jungunternehmen einen Einblick über die Startup-Szene in São Paulo.

Die Förderung der Dualen Berufsausbildung hat traditionell einen hohen Stellenwert in der Arbeit der AHK São Paulo. Im gewerblich-technischen Bereich beteiligen sich derzeit fünf Unternehmen an der von der Kammer angebotenen Mechatroniker-Ausbildung. Die Ausbildung unterliegt der gleichen Prüfungsordnung wie in Deutschland, wird aber in portugiesischer Sprache durchgeführt.

Neben der Außenwirtschaftsförderung stehen die Mitgliederinteressen im Zentrum der Kammeraktivitäten. In diesem Sinne bietet die AHK São Paulo ihren Mitgliedern ein breites Dienstleistungsspektrum an, das von Arbeitsgruppen, Fachseminaren bis hin zu Geschäftspartnervermittlungen reicht. Insgesamt veranstaltete die Kammer in 2018 über 300 exklusive Mitgliederveranstaltungen.

Die Umsetzung der neuen Kommunikationsstrategie des AHK-Markenkerns wurde mit folgenden Maßnahmen eingeleitet:

- lokale hashtag AHK Partner: [#ahksp](#) und [#ahkbrasil](#)
- interne Schulungen
- Teilnahme an DIHK-Schulung

Ebenfalls wurden die Grundlagen der AHK-Strategie 2025 in das neue AHK-Brasilienkonzept integriert.

6

Desde março de 2018, a Câmara Brasil-Alemanha dispõe de um videowall no longe de sua sede. Além de vídeos sobre os principais eventos da AHK São Paulo, a plataforma também está disponível para empresas associadas anunciarem seus serviços e produtos.



7



Em março de 2018, a empresa associada Rödl&Partner inaugurou o seu escritório ao lado da Câmara Brasil-Alemanha. A comemoração contou com a participação da Presidência e Diretoria da Câmara Brasil-Alemanha, além do Prof. Dr. Christian Rödl (3º à esq.) e de Martin Wambach (2º à esq.), Managing Partner/Chairman of the Management Board e Managing Partner/Chief Digital Officer da Rödl & Partner, respectivamente.

8



O Jantar de Natal promovido pela Câmara Brasil-Alemanha contou com a participação especial da orquestra do Colégio Humboldt. Em uma apresentação surpresa os alunos se apresentaram tocando músicas natalinas e contemporâneas e, em seguida, aproveitaram o jantar com os associados. Na foto David Pereira, maestro e Martin Duisberg, Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo.

9



Em parceria com o Club Transatlântico a AHK São Paulo realizou uma série de happy hours focados em temas de Empreendedorismo. Smart Cities foi um dos assuntos abordados pelos empreendedores em um ambiente descontraído e perfeito para networking.

10



Em 2018, a Câmara Brasil-Alemanha ajudou a formar mais uma turma do Humboldt Formação Profissional Dual. Durante o curso, que tem duração de dois anos, os jovens têm aulas teóricas no colégio e aplicam o conhecimento adquirido no dia a dia das empresas seguindo o modelo alemão de ensino dual.



DR. WOLFRAM ANDERS

AHK São Paulo 2014 - 2019

Primeiramente assumindo como Presidente Interino, após a volta de seu antecessor Thomas Schmall (Volkswagen) à Alemanha, e a partir de março de 2015 como Presidente Eleito Dr. Wolfram Anders permaneceu na direção da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo durante mais de quatro anos. Ponto alto de sua gestão foi o jubileu de 100 anos da AHK São Paulo comemorado em 2016, que permanecerá inesquecível por conta de sua contribuição pessoal.

Com o objetivo de desenvolver as relações econômicas entre o Brasil e a Alemanha em prol das empresas associadas, Dr. Anders investiu na intensificação das atividades da Câmara no âmbito das Relações Governamentais e Institucionais. A este ponto também se juntou a presença mais forte nas mídias brasileiras e alemãs, além de conversas constantes com tomadores de decisão da política e economia. Desta forma, foram realizados encontros com a Chanceler Alemã Angela Merkel; o Presidente da Alemanha, Dr. Frank-Walter Steinmeier; o então Presidente do Parlamento Alemão, Norbert Lammert; o Governador João Doria e o então Ministro da Fazenda do Brasil, Henrique Meirelles.

Ao lado dos temas de Digitalização, Inovação e Startups Dr. Anders promoveu especialmente a Formação Profissional Dual e a Indústria 4.0, tecnologia do futuro. Além disso, apoiou fortemente as atividades do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais. Entre 2017 e 2019, dirigiu também as atividades da associação das câmaras europeias em São Paulo, a Eurocâmaras.

Durante o seu mandato, Dr. Anders premiou oito Personalidades Brasil-Alemanha e criou o Prêmio Brasil-Alemanha de Jornalismo, que, até o momento, agraciou dois jornalistas.

Graças à sua visão estratégica, capacidade de implementação e sua natureza simpática Dr. Wolfram Anders contribuiu determinantemente para o desenvolvimento da AHK São Paulo. Os associados e colaboradores da Câmara Brasil-Alemanha o agradecem de coração por seu engajamento e se alegram em poder também recorrer à grande experiência de Dr. Anders no futuro.



A relação entre a Câmara Brasil-Alemanha e Dr. Wolfram Anders se intensificou ainda mais após sua posse como Presidente Interino da instituição no final de 2014. Na foto, Dr. Anders entrega um presente de despedida ao seu sucessor Thomas Schmall (Volkswagen).

Zunächst als kommissarischer – Amtsvorgänger Thomas Schmall (Volkswagen) wurde Ende 2014 nach Deutschland versetzt – und ab März 2015 als gewählter Präsident stand Dr. Wolfram Anders insgesamt über vier Jahre an der Spitze der AHK São Paulo. **Höhepunkt seiner Präsidentschaft war das 100-jährige Kammerjubiläum in 2016, das aufgrund seines persönlichen Einsatzes unvergesslich bleiben wird.**

Mit dem Ziel, die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen zum Wohle der Mitgliedsunternehmen auszubauen, intensivierte Dr. Anders die Kammerarbeit im Bereich der Verbands- und Regierungsbeziehungen. Dazu gehörte auch eine verstärkte Präsenz in den deutschen und brasilianischen Medien sowie regelmäßige Gespräche mit Entscheidungsträgern aus Politik und Wirtschaft. So gab es u.a. Treffen mit Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel, Bundespräsident Dr. Frank-Walter Steinmeier, dem damaligen Bundestagspräsidenten Norbert Lammert, Gouverneur João Doria und dem damaligen Finanzminister Henrique Meirelles.

Neben den Themen Digitalisierung, Innovation, Startups lagen Dr. Anders besonders die Förderung der Dualen Berufsausbildung und der Zukunftstechnologie Industrie



4.0 am Herzen. Darüber hinaus unterstützte er stark die Aktivitäten des Deutsch-Brasilianischen Kompetenzzentrums Bergbau und Rohstoffe. Dem Verbund der europäischen Kammern in São Paulo, EUROCÂMARS, stand er von 2017 bis 2019 als Vorsitzender vor.

In seiner Amtszeit hat Dr. Anders insgesamt acht Deutsch-Brasilianische Persönlichkeiten geehrt. Darüber hinaus hat er den Deutsch-Brasilianischen Journalistenpreis ins Leben gerufen, der bislang zweimal vergeben wurde.

Dank seiner strategischen Weitsicht, seiner Durchsetzungsfähigkeit und seiner sympathischen Art hat Dr. Wolfram Anders maßgeblich zur Weiterentwicklung der AHK São Paulo beigetragen. Die Mitglieder und Mitarbeiter der AHK São Paulo bedanken sich herzlich für sein Engagement und freuen sich, auch zukünftig auf den Erfahrungsschatz von Dr. Anders zurückgreifen zu können.

Por ocasião das Consultas Governamentais entre o Brasil e a Alemanha em 2015, a Câmara Brasil-Alemanha promoveu, sob direção de Dr. Wolfram Anders, um encontro de representantes de sua Presidência e Diretoria com a Chanceler Alemã Angela Merkel.



Para intensificar a atuação da Câmara no cenário político foi elaborada uma brochura com “12 Propostas Construtivas para o Desenvolvimento Econômico entre o Brasil e a Alemanha preparatórias para as Consultas Governamentais”. Esta foi entregue para diversos políticos, inclusive para o então Ministro Alemão de Relações Exteriores e atual Presidente da Alemanha, Dr. Frank-Walter Steinmeier (ao centro). Adicionalmente, o então Ministro também recebeu o livro comemorativo elaborado pela Câmara em função da Copa do Mundo de Futebol, “Der Titel für die Ewigkeit - Ich war dabei!”.



Dr. Wolfram Anders participou da abertura do Congresso EcoGerma 2015 sobre o tema “Impactos e Soluções da Crise Hídrica e Energética” ao lado de Ricardo Esper, Diretor de Meio Ambiente da FIESP; Aprigio Eduardo de Moura Azevedo, Diretor Executivo de Projetos da FIESP e Axel Zeidler, Cônsul Geral da Alemanha em São Paulo.

O primeiro Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha comandado por Dr. Wolfram Anders como Presidente da Câmara aconteceu em Joinville (SC) em 2015. Naquele ano, foram premiados como Personalidades Brasil-Alemanha os Srs. Weber Porto da Evonik (2º à esq.) e Hermann Thiele da Knorr-Bremse (2º à dir.), além da Dra. Hildegard Stausberg (3ª à esq.) como 1ª Jornalista Brasil-Alemanha.



Durante o encontro com a Chanceler Angela Merkel, Dr. Wolfram Anders teve a oportunidade de presentear-na com a publicação exclusiva produzida pela Câmara Brasil-Alemanha “Der Titel für die Ewigkeit – Ich war dabei!” (em português: O título que entrou para a eternidade – Eu estava lá!)



Durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha em 2015, Dr. Wolfram Anders e o então Ministro do MDIC, Armando Monteiro, assinaram um acordo de cooperação em Inovação entre as instituições.

Em novembro de 2016, a Câmara Brasil-Alemanha promoveu uma grande festa por ocasião de seu centenário. Durante a comemoração, pudemos contar com a presença da lenda do futebol mundial, o Pelé. Na foto, Dr. Wolfram Anders entrega ao craque com uma gravura e Thomas Timm o presenteia com uma camisa da seleção alemã.



O tema Inclusão já vem sendo trabalhado há alguns anos pela Câmara Brasil-Alemanha e também foi amplamente apoiado por Dr. Wolfram Anders. Na foto, o momento do lançamento oficial do "1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade" na Casa Alemã no Rio de Janeiro no dia 15 de setembro de 2016.



O então Presidente do Parlamento Alemão (Deutscher Bundestag), Prof. Dr. Norbert Lammert, também foi recepcionado por Dr. Wolfram Anders durante sua visita à Câmara Brasil-Alemanha em setembro de 2016.



Durante a inauguração da exposição Future Vision, Dr. Wolfram Anders e Besalei Botelho representaram a Bosch Brasil e explicaram suas novas tecnologias para o então Presidente da Alemanha, Joachim Gauck.

11

Durante a cerimônia de comemoração aos 100 anos da Câmara, Dr. Wolfram Anders também participou do momento surpresa que presenteou os membros do Senior Advisory Board e da Presidência da instituição com a participação do Pelé.



12



A comemoração do centenário da Câmara também contou com a participação do Diretor Executivo da DIHK, Dr. Martin Wansleben (esq.), que presenteou os Srs. Thomas Timm e Dr. Wolfram Anders, Vice-Presidente Executivo e Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, respectivamente, com um Berliner Bär.

13



Além das autoridades brasileiras, Dr. Wolfram Anders também estreitou os laços com políticos alemães. Na foto, conversa com Uwe Beckmeyer, então Vice-Ministro do Ministério Federal de Economia e Energia da Alemanha, sobre a situação do setor automobilístico.

14



A "1ª Pesquisa de Conjuntura Brasil-Alemanha" foi realizada em 2017 e entregue a diversas autoridades, inclusive ao então Ministro da Fazenda Henrique Meirelles.

Dr. Wolfram Anders intensificou o relacionamento da Câmara Brasil-Alemanha com autoridades brasileiras junto a Philipp Schiemer. Na foto, um encontro no Palácio dos Bandeirantes com o então Governador do Estado de São Paulo, Geraldo Alckmin.

15





16

Durante a exposição "São Paulo – Cidade Inteligente", Dr. Wolfram Anders teve a oportunidade de mostrar ao então Prefeito da cidade de São Paulo, João Doria, algumas das tecnologias desenvolvidas pela Bosch para tornar grandes cidades e centros urbanos mais inteligentes.

Em Porto Alegre no ano de 2017, Dr. Wolfram Anders premiou mais duas Personalidades Brasil-Alemanha, Edgar Horny da Voith (3º à dir.) e Giovane Élber (Bayern München), representado por sua mulher Cintia Élber. Adicionalmente, também agradeceu Alexander Busch (3º à esq.) como Jornalista Brasil-Alemanha.



17

O então Vice-Ministro do Ministério Alemão de Economia e Energia (BMW), Matthias Machnig também recebeu os resultados da "1ª Pesquisa de Conjuntura Brasil-Alemanha" das mãos de Dr. Wolfram Anders.

Durante a reunião-almoço realizada com o então Prefeito de São Paulo, João Doria, Dr. Wolfram Anders entregou duas brochuras produzidas pela Câmara exclusivamente para a ocasião: "Engajamento Social das Empresas Alemãs no Brasil" e "São Paulo – Cidade Inteligente" que trazia soluções de empresas associadas para tornar centros urbanos em smart cities.



18



19



20

Dr. Wolfram Anders participou ativamente da 6ª edição do Congresso de Inovação Brasil-Alemanha, realizado nos dias 26 e 27 de setembro de 2018. Na foto, aparece abrindo o evento e dando as boas vindas aos mais de 800 participantes.

RIO DE JANEIRO

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19

A AHK Rio manteve a sua trajetória de sucesso mais uma vez em 2018, não obstante o cenário econômico desafiador. Em retrospectiva a um ano marcado pelo positivo desenvolvimento de negócios bilaterais, a AHK Rio apresentou-se aos seus associados novamente como um parceiro de grande competência. Na qualidade de especialista nos setores de Óleo & Gás, Energias Renováveis & Eficiência Energética e Logística, realizamos diversos eventos, feiras, missões técnicas, publicações e cursos de especialização, de forma a facilitar a entrada em novos mercados, a difusão de Know-How acerca de tecnologias inovadoras, bem como a promoção das relações comerciais bilaterais.

O ano de 2018 foi marcado pela retomada do mercado brasileiro de petróleo. Empresas alemãs como a Wintershall, que conquistou sete licenças de exploração na costa nordeste e sudeste, aproveitaram o momento oportuno para expandir seus negócios no Brasil.

Para fomentar essa evolução, a AHK Rio, como representante de uma das regiões petrolíferas mais importantes do mundo e membro do Cluster Global das Câmaras Alemãs de Óleo e Gás, realizou um Roadshow no qual as diversas oportunidades de negócios no setor de petróleo e gás brasileiro foram apresentadas a importantes tomadores de decisão em Hamburgo e Hannover. O Roadshow foi patrocinado pelas empresas Wintershall, Machado Associados e Pinheiro Neto Advogados e contou com a participação do Instituto Brasileiro de Petróleo, Gás e Biocombustíveis (IBP) e outros representantes econômicos brasileiros e alemães.

Ainda durante a Hannover Messe, ocorreu o lançamento da nova edição da publicação do Global Cluster de AHKs "Doing Business in the Oil & Gas Sector: Opportunities for German Companies".

Em destaque especial, apresentamos na Feira e Conferência Rio Oil & Gas, evento mais importante do ramo na América Latina, empresas alemãs e brasileiras por

Die AHK Rio behauptete sich auch 2018 erfolgreich in einem anhaltend herausfordernden Wirtschaftsszenarium. Rückblickend auf eine ergebnisreiche bilaterale Geschäftsentwicklung, konnten wir uns den Kammermitgliedern weiterhin als leistungsstarker und kompetenter Partner präsentieren. Als Experte in den Bereichen Öl und Gas, Erneuerbare Energien und Energieeffizienz sowie Logistik realisierten wir zahlreiche Delegationsreisen, Veranstaltungen, Messeauftritte, Fachpublikationen, Marktstudien und Weiterbildungskurse, um den Zugang zu neuen Märkten, innovativen Technologien und zukunftsweisendem Know-How zu erleichtern sowie bilaterale Geschäftsverbindungen zu eröffnen.

Das Jahr 2018 stand ganz im Zeichen des Wiederaufschwungs des brasilianischen Ölmarktes. Deutsche Unternehmen, wie der Ölkonzern Wintershall, welcher sieben Explorationslizenzen vor der brasilianischen Nordost- sowie Südostküste ersteigerte, nutzten die Gelegenheit ihre Geschäfte in Brasilien auszubauen.

Zur Förderung dieser positiven Entwicklung realisierte die AHK Rio, als Repräsentant einer der wichtigsten Ölregionen der Welt und Mitglied des globalen AHK-Clusters in Oil & Gas, gemeinsam mit dem Brasilianischen Institut für Erdöl, Gas und Biokraftstoffe (IBP) sowie weiteren Vertretern der brasilianischen und deutschen Wirtschaft, eine Roadshow, bei welcher in Hamburg und Hannover vor wichtigen Entscheidungsträgern die vielfältigen Geschäftsmöglichkeiten im brasilianischen Öl- und Gassektor vorgestellt wurden. Gesponsert wurde die Roadshow von Wintershall, Machado Associados und Pinheiro Neto Advogados.

Während der Hannover Messe wurde außerdem eine weitere Ausgabe der jährlichen Fachpublikation des AHK-Clusters zum Thema „Doing Business in the Oil & Gas Sector: Opportunities for German Companies“ veröffentlicht.



1

Almoço-Palestra "O Reingresso da Wintershall no setor upstream brasileiro", 14/06/2018, Gerhard Haase (Diretor Executivo, Wintershall do Brasil e Presidente da AHK Rio).

Roadshow Óleo & Gas - Evento em Hamburgo, 26/04/2018, esq./dir.: Christoph Schlichter (Diretor Executivo DEA), Gerhard Haase (Diretor Executivo da Wintershall do Brasil e Presidente, AHK Rio), Gustavo Leite (Sócio, Machado Associados), Júlio Oliveira (Sócio, Machado Associados), Marcello Lobo (Sócio, Pinheiro Neto Advogados), Milton Costa Filho (Secretário Executivo, Instituto Brasileiro de Petróleo e Gás e Biocombustíveis - IBP), Luis Rogerio Farinelli (Sócio, Machado Associados), Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), Jens Hüren (Diretor Executivo, MAN Energy Solutions).



2

Seminário de Soluções Inovadoras de Geração Híbrida, 31/10/2018, Philipp Hahn (Gerente de Energias Renováveis, AHK Rio).

Seminário de Logística Aeroportuária, 29/05/2018, esq./dir.: Detlef Dralle (Diretor-Presidente, HTB), Cristina Ribas (HTB), Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), Camilla Mendes Vianna (Sócia, Kincaid Advogados), Jonathas Assunção de Castro (Diretor de Programas Aeroportos e Desestatizações - Secretária do Programa de Parcerias de Investimentos), Nelson Carlini (Sócio, Costa do Sol Operadora Aeroportuária S.A.).



3



4



5

Lançamento do Curso de Extensão IWAMI, 27/11/2018, esq./dir.: Mônica Leão (Professora da UFMG), Mario Pino (Gerente Corporativo de Desenvolvimento Sustentável na Braskem), Marcos Freitas (Professor no IVIG/UFRJ), Dr. Thomas Krätzig (Consultor), Philipp Hahn (Gerente de Energias Renováveis, AHK Rio), Antonio Carlos Simões (Especialista em Recursos Hídricos, CSN).

meio de um estande coletivo. Outro evento de grande relevância, foi a visita à Offshore Technology Conference (OTC) em Houston.

No âmbito da Sustentabilidade, com foco em Energias Renováveis e Eficiência Energética, a AHK Rio organizou diversos eventos e cursos que contribuíram para o desenvolvimento desse dinâmico setor. Um dos destaques ficou para a missão técnica à Feira ACHEMA, na Alemanha, voltada para indústria de processos, a qual foi realizada em conjunto com a Energiewächter GmbH. Além disso, participamos com estandes coletivos nas feiras Brasil Solar Power e Brazil Windpower. Para fomentar esse importante setor, duas publicações foram desenvolvidas: “Oportunidades de Negócios Sustentáveis nas Florestas Tropicais Brasileiras”, em cooperação com a Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH e a Germany Trade and Invest - Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI) e “O Mercado Brasileiro de Geração Distribuída Fotovoltaica”, em parceria com o Instituto Ideal.

Baseado nas oportunidades de mercado promissoras, a AHK Rio realizou o Seminário de Soluções Inovadoras de Geração Híbrida contando com o apoio da MAN Energy Solutions, do Programa de parcerias público-privadas do Ministério de Cooperação Econômica e Desenvolvimento (BMZ) – “develoPPP.de” – e da Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. O evento abordou oportunidades de negócios no setor, bem como requisitos para mão de obra qualificada.

Em parceria com o Ministério de Economia e Energia da Alemanha (BMWi), a GIZ e o Ministério de Minas e Energia (MME), a AHK Rio realizou o Workshop Digitalização para Eficiência Energética na Indústria. A cooperação originou-se do projeto German-Brazilian Energy Partnership, o qual apoia a troca bilateral de conhecimento para o desenvolvimento e a implementação de políticas energéticas responsáveis e ecologicamente corretas.

Além do curso de extensão Gestão em Energias Renováveis (GENRE) e a pós-graduação European Energy Manager (EUREM), aumentamos a atual oferta de cursos profissionalizantes com a introdução do novo curso de extensão International Water Manager for Industries (IWAMI). Dessa forma, a AHK Rio contribuiu de forma ativa na construção de conhecimento para a promoção de uma indústria sustentável.

Localizado estrategicamente, o Rio de Janeiro representa um importante polo logístico e, nesse sentido, a

Besonderes Highlight war, neben dem Besuch der Offshore Technology Conference (OTC) in Houston, die Rio Oil & Gas Messe & Konferenz – wichtigstes Ereignis der Branche in Lateinamerika – bei welcher die AHK Rio deutschen und brasilianischen Unternehmen im Rahmen eines Gemeinschaftsstandes eine Plattform für die Vorstellung ihrer Produkte sowie Dienstleistungen bot.

Nachhaltigkeit, Erneuerbare Energien & Energieeffizienz spielten auch in 2018 eine wichtige Rolle. Mit dem Ziel, diesen dynamischen Sektor weiterzuentwickeln, veröffentlichte die AHK Rio die Fachpublikation „Chancen für nachhaltige Investitionen in brasilianischen Tropenwäldern“ in Kooperation mit der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH und der Germany Trade and Invest - Gesellschaft für Außenwirtschaft und Standortmarketing mbH (GTAI) sowie die Marktstudie „Der Brasilianische Markt der Dezentralen Photovoltaik-Stromerzeugung“ in Zusammenarbeit mit dem Instituto IDEAL.

Hervorzuheben ist ebenfalls die Delegationsreise zur ACHEMA, internationale Leitmesse der Prozessindustrie, welche wir gemeinsam mit der energiewaechter GmbH organisierten, sowie unsere Gemeinschaftsstände auf den brasilianischen Fachmessen Brasil Solar Power und Brazil Windpower.

Basierend auf den vielversprechenden Marktchancen veranstaltete die AHK Rio, mit Unterstützung der MAN Energy Solutions, dem develoPPP.de-Programm des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) sowie der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH, das Seminar Innovative Lösungen zur Hybriden Stromerzeugung. Neben den Geschäftsmöglichkeiten thematisierte die Veranstaltung auch die Anforderungen an qualifizierte Arbeitskräfte.

In Zusammenarbeit mit dem Bundesministerium für Wirtschaft und Energie (BMWi), der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH und dem Brasilianischen Ministerium für Bergbau und Energie (MME), organisierte die AHK Rio den Workshop Digitalization Approaches for Energy Efficiency in Industry. Die Kooperation entstand im Rahmen des Projektes German-Brazilian Energy Partnership, welches den bilateralen Austausch von Fachwissen zur Entwicklung und Implementierung einer umweltfreundlichen und verantwortungsvollen Energiepolitik unterstützt.

Neben den Aufbaustudiengängen Management für Erneuerbare Energien (GENRE) und European Energy Manager (EUREM) gelang es uns mit der Einführung

6

Feira Rio Oil & Gas, German Pavillon, 26/09/2018, esq./dir.: Klaus Zillikens (Cônsul-Geral da Alemanha no Rio), Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), Elisangela Melo (Diretora Vendas & Marketing, Vulkan), Stefanie B. Falcão (Gerente Comunicação & Marketing, AHK Rio), Loana Lima (Gerente Comércio Exterior e O&G, AHK Rio).



7



Offshore Technology Conference (OTC) Houston, 02/05/2018, esq./dir.: Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), João Henrique Brum (Diretor, Domingues e Pinho Contadores), Milton Costa Filho (Secretário Executivo, Instituto Brasileiro de Petróleo e Gás e Biocombustíveis – IBP), Alexandra Dreyer (VDMA), Dietmar Schmitz (Chefe do Departamento de Política de Feiras e Participações em exposições, BMWi), José Firmo (Presidente, IBP), Inka Pittscheidt (Hamburg Messe), Roberto Ardenghy (Cônsul-Geral Adjunto do Brasil), João de Luca (IBP), Marcos Assayag (OTC Brasil).

8



9



Missão Técnica AICHEMA - Visita técnica na empresa BASF, 14/06/2018.

Workshop Digitalization Approaches for Energy Efficiency in Industry, 08/11/2018, esq./dir.: Palestrantes Ursula Borak (Diretora Geral Adjunta de Assuntos Internacionais, Combustíveis Fósseis e Energia Nuclear, BMWi) e Carlos Pires (Diretor do Departamento de Desenvolvimento Energético, MME).

Estande Coletivo na Feira Rio Oil & Gas, 24 – 27/09/2018, evento mais importante do setor na América Latina. O Estande Coletivo da AHK, localizado privilegiadamente entre os estandes da IBP e ANP, contou com a presença das empresas Carvalhão, Maximator, Domingues e Pinho Contadores, Fada Plásticos, Sprink, Hermetic Pumpen, Bartec, Rhenus Logistics, Biotank e ARM Logística.

10



AHK Rio sediou dois eventos de tal setor. O Seminário de Logística Aeroportuária, patrocinado pela HTB, Lufthansa e Kincaid Advogados, abordou as perspectivas e investimentos esperados no setor aeroportuário, com foco especial para os últimos leilões e impactos no mercado. A AHK Rio, com o apoio da Hamburg Süd Navegação e Aliança Navegação e Logística, sediou o Seminário sobre as Oportunidades no Transporte Marítimo – Portos do Rio de Janeiro, com o objetivo de promover o intercâmbio de perspectivas empreendedoras, bem como abordagens regulatórias e científicas referentes à cabotagem.

Focada em estimular a cultura inovadora das startups, que experimentam forte crescimento na Alemanha e cada vez maior no Rio de Janeiro, a AHK Rio organizou o 3º Startup Day Brasil-Alemanha, com patrocínio da Lufthansa, Stüssi-Neves Advogados e WeWork Labs.

Como destaque cultural, a AHK Rio celebrou com a Peck Produções e Eventos a primeira Oktoberfest do Rio, que aliou tradição alemã e culinária à música brasileira.

O engajamento esportivo e estilo de vida saudável foram o ponto central da 3ª Corrida da AHK Rio de Janeiro no famoso Circuito das Estações. Após a corrida, cerca de 130 associados e parceiros tiveram a oportunidade de interagir em nosso estande coletivo, que ofereceu um saudável café da manhã. A corrida foi patrocinada pela B.Braun, Wintershall, Bayer, Schott Brasil e Oiltanking.

Em nosso tradicional Coquetel de Fim de Ano para associados e parceiros, patrocinado pela MAN América Latina e Schott Brasil, encerramos um ano produtivo e de muito sucesso com coquetéis, petiscos e uma vista deslumbrante da praia de Copacabana em frente ao hotel Hilton.

des Aufbaustudienganges International Water Manager for Industries (IWAMI) das bestehende Kursangebot zu erweitern und trugen somit weiterhin aktiv bei der Wissensbildung zur Förderung einer nachhaltigen Industrie bei.

Rio de Janeiro stellt mit seiner strategisch idealen Lage eine wichtige Logistkdrehscheibe dar. In dieser Hinsicht veranstaltete die AHK Rio zwei Logistikevents. Das Seminar für Flughafenlogistik, gesponsert von HTB, Lufthansa und Kincaid Advogados, thematisierte die zu erwartenden Investitionen und Perspektiven im Flughafensektor, wobei besonders auf die letzten Auktionen sowie deren Auswirkungen auf den Markt eingegangen wurde. Mit dem Ziel den Austausch von unternehmerischen Perspektiven der Angebots- und Nachfrageseite sowie regulatorische und wissenschaftliche Ansätze zur Küstenschifffahrt zu fördern, veranstaltete die AHK Rio, mit Unterstützung von Hamburg Süd und Aliança Navegação e Logística, das Seminar Möglichkeiten des Seetransports - Die Häfen Rio de Janeiros.

Um die innovative Start-up Kultur zu stimulieren, welche in Deutschland und zunehmend in Brasilien starken Zuwachs genießt, veranstaltete die AHK Rio den von Lufthansa, Stüssi-Neves Advogados und WeWork Labs gesponserten 3. Startup Day Brasilien-Deutschland.

Als kulturelles Highlight feierte die AHK Rio mit Veranstalter Peck Produções e Eventos das erste Oktoberfest in Rio, welches deutsche Tradition und Kulinarik mit brasilianischer Musik vereinte.

Sportliches Engagement und ein gesunder Lebensstil standen im Mittelpunkt unseres 3. AHK Rio Lauf beim bekannten Jahreszeitenlauf Circuito das Estações. Die circa 130 teilnehmenden Mitglieder und Partner konnten sich nach dem Lauf an unserem Gemeinschaftsstand bei einem gesundheitsbewussten Frühstück austauschen. Gesponsert wurde der Kammerlauf von B.Braun, Wintershall, Bayer, Schott Brasil und Oiltanking.

Mit unserer traditionellen Jahresabschlussfeier für Mitglieder und Partner, gesponsert von MAN Latin America und Schott Brasil, rundeten wir bei Cocktails und Snacks sowie einem atemberaubenden Ausblick auf den Copacabana-Strand vor dem Hilton Hotel, ein erfolgreiches und produktives Jahr ab.



11

Offshore Technology Conference (OTC) Houston, 02/08/2018, Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), João Henrique Brum (Diretor, Domingues e Pinho Contadores), Gustavo Leite (Sócio, Machado Associados).

Seminário de Oportunidades no Transporte Marítimo - Portos do Rio de Janeiro, 08/11/2018, Pedro Brito (Ex-Ministro dos Portos, Presidente Sepetiba TECON), Maurício Lima (Sócio-Executivo, ILOS), Eduardo Santos da Costa (Gerente Departamento de Transportes e Logística, BNDES), Halley Salles Vieira (Supervisor de Importação e Exportação, Volkswagen Caminhões e Ônibus).



12

3º Startup Day Brasil-Alemanha, 19/07/2018, esq./dir.: Filipi Froufe (Sócio, Step Consultoria), Miriam Ferraz (Consultora em negócios internacionais, SEBRAE), Hector Gusmão (CEO na Fábrica de Start Ups), Paula Reichtman (Head de Investimentos, Inseed Capital).

Visita técnica dos alunos do curso de Gestão em Energias Renováveis (GENRE) na Usina de Geração de Biogás da empresa Dois Arcos, 11/11/2018.



13



14



15

1ª Oktoberfest Rio, 19/10/2018, Hanno Erwes (Diretor Executivo, AHK Rio), Pedro Schmitt (Diretor de Produção, Peck Produções), Johannes Bloos (Cônsul-Geral Adjunto da Alemanha no Rio de Janeiro).



DR. GERHARD M. HAASE

AHK Rio de Janeiro 2016 - 2019

A AHK Rio é uma instituição reconhecida por ser um catalisador das relações econômicas e políticas entre Brasil e Alemanha, responsável por

atrair novos investimentos e expandir o comércio bilateral. Durante os três anos na presidência, o Dr. Gerhard M. Haase proporcionou à AHK Rio, por meio de sua competência e experiência, o status de uma Câmara de excelente desempenho, apesar do cenário econômico desafiador.

Grças à dedicação do Dr. Haase, a AHK Rio conseguiu estreitar ainda mais as parcerias comerciais entre importantes empresas e instituições alemãs e brasileiras. Especialmente na área de petróleo e gás (O&G), ele ajudou a AHK Rio na expansão de suas atividades nesse setor, acompanhando diversas viagens de delegações a grandes eventos e feiras de O&G e recebendo-os no Rio de Janeiro.

Em sua função de Presidente da Câmara, ele iniciou e fortaleceu o Centro de Competência das Câmaras Alemãs – o Global Cluster for Oil and Gas – e atuou como um alicerce entre a indústria brasileira e alemã. Além disso, deve ser salientado o Roadshow de O&G para a Feira de Hannover e o evento em cooperação com a Associação da América Latina (LAV), em Hamburgo, no ano de 2018, em que o Rio de Janeiro foi apresentado como um mercado atraente para investimentos e oportunidades de negócios nas áreas de O&G, energia e logística.

O Rio de Janeiro é o polo da indústria brasileira de petróleo e gás e, por ser estrategicamente localizado, está abrindo oportunidades de negócios rentáveis

Die AHK Rio, als bewährte Verbindungsinstitution zwischen der deutschen wie brasilianischen Wirtschaft und Politik, dient als Katalysator für die Gewinnung von Neuinvestitionen und den Ausbau des bilateralen Handels. Durch sein kompetentes und strategisches Handeln, verlieh Dr. Gerhard M. Haase der AHK Rio während seiner dreijährigen Präsidentschaft, trotz herausforderndem Wirtschaftsszenarium, den Status einer leistungsstarken und erfolgsorientierten Auslandshandelskammer.

Dank des hohen Engagements von Dr. Haase gelang es der AHK Rio weiterhin die Geschäftspartnerschaften zwischen wichtigen deutschen und brasilianischen Unternehmen sowie Institutionen zu stärken. Besonders im Bereich Öl und Gas (O&G) verhalf er der AHK Rio zum Ausbau der Kammerarbeit, indem er zahlreiche Delegationsreisen zu wichtigen Events und Fachmessen der O&G-Branche begleitete sowie in Rio de Janeiro willkommen hieß. In seiner Tätigkeit als Kammerpräsident initiierte und stärkte er das Kompetenzzentrum der Auslandshandelskammern – Global Cluster for Oil and Gas – und wirkte als Schlüsselfigur zwischen der brasilianischen und deutschen Industrie.

Highlights waren unter anderem die O&G-Roadshow zur Hannover Messe sowie die Veranstaltung mit dem Lateinamerikaverband (LAV) in Hamburg im Jahr 2018, bei welchen es galt, Rio de Janeiro als attraktiven Standort für Investitionen und Geschäftsmöglichkeiten in den Bereichen O&G, Energie und Logistik zu präsentieren. Rio de Janeiro ist Herzstück der brasilianischen O&G-Branche in Brasilien und eröffnet gerade mit seiner strategischen Lage gewinnbringende Geschäftsmöglichkeiten für deutsche Technologieunternehmen. In dieser Hinsicht bewies Dr. Haase analytisches und strategisches Handeln und diente als Erfolgsbeispiel. Wintershall, bei welcher Dr. Haase seit den frühen 90er Jahren als Manager auf 4 Kontinenten eingesetzt war, zuletzt seit 2013 als Geschäftsführer in Brasilien, ersteigerte 2018 sieben Explorationslizenzen für Erdöl und -gas vor der brasilianischen Nordostküste sowie im Campos/Santos Becken. Wintershall nutzte erfolgreich den Wiederaufschwung des brasilianischen Ölmarktes, um die Geschäfte in Brasilien weiter auszubauen.

para empresas de tecnologia alemãs. Diante disso, o Dr. Haase realizou efetivas ações analíticas e estratégicas, contribuindo decisivamente para a manutenção do modelo de sucesso da AHK. Exemplificando, a Wintershall, empresa alemã em que o Dr. Haase atuou desde o início dos anos 90 como gerente em quatro continentes e, desde 2013, como diretor geral no Brasil, adquiriu sete licenças de exploração de óleo e gás no nordeste e na Bacia de Campos/Santos, no ano de 2018. Assim, a Wintershall aproveitou com sucesso o renascimento do mercado brasileiro de petróleo para expandir ainda mais seus negócios no Brasil.

Durante a gestão do Dr. Haase, o trabalho da Câmara estendeu-se para novas áreas de extrema relevância. A introdução do novo evento “Made in Germany” comprova o pioneirismo bilateral do presidente. A primeira edição do evento, em 2016, teve como tema principal a confiança das empresas alemãs no setor brasileiro de O&G, tendo a participação de mais de 100 membros, parceiros e representantes da indústria alemã e brasileira.

Outro evento especial foi a celebração do centenário da AHK Rio de Janeiro em 2016. No jantar de gala, o Dr. Haase recebeu mais de 300 convidados, incluindo personalidades locais e alemãs, como o Dirk Brengelmann, ex-embaixador alemão em Brasília, além de representantes importantes do DIHK, como Dr. Volker Treier, vice-presidente-executivo, e Dr. Mark Heinzel, chefe da unidade América do Norte e Latina. Em âmbito do centenário, ele também apoiou o projeto social “Pulsar”, Programa de Capacitação para Profissionais Paradesportivos, no qual o inaugurou em conjunto com o diretor executivo da AHK Rio, Hanno Erwes. Ademais, durante os Jogos Olímpicos de Verão no Rio de Janeiro, o Dr. Haase recebeu, no pavilhão alemão “OliAle”, personalidades importantes do esporte, economia e política, juntamente com Henriette Reker, prefeita de Colônia, cidade parceira do Rio de Janeiro, e Harald Klein, o ex-cônsul geral do Rio de Janeiro.

A AHK Rio continuou a intensificar a comunicação com os seus membros e com importantes instituições, devido ao desempenho do Dr. Haase. Entitulada como especialista na área de petróleo e gás, a Câmara destaca-se como um parceiro competente e de excelência para o desenvolvimento de negócios bilaterais.



Unter der Präsidentschaft von Dr. Haase wurde die Kamerarbeit um relevante Aktionsfelder erweitert. Die Einführung des Veranstaltungsformats „Made in Germany“ ist Zeugnis seines Verdienstes als bilateraler Wegbereiter. In der ersten Austragung der Veranstaltung in 2016, bei welcher mehr als 100 Mitglieder, Partner und Vertreter der deutschen und brasilianischen Industrie teilnahmen, war das Vertrauen deutscher Unternehmen in die brasilianische O&G-Branche Themenschwerpunkt.

Ein weiteres besonderes Ereignis war die 100-jährige Jubiläumsfeier der AHK Rio de Janeiro in 2016. Zum festlichen Galadinner empfing Dr. Haase mehr als 300 geladene Gäste, darunter lokale und deutsche Persönlichkeiten wie Dirk Brengelmann, dem damaligen Deutschen Botschafter aus Brasília, sowie bedeutende Vertreter des DIHKs wie Dr. Volker Treier, stellvertretender Hauptgeschäftsführer, und Dr. Mark Heinzel, Leiter des Referats Nord- und Lateinamerika. Im Rahmen des Jubiläums unterstützte er zudem das Sozialprojekt „Pulsar“ – ein Ausbildungsprogramm für Fachkräfte aus dem Behindertensport – und weihte dieses gemeinsam mit dem Geschäftsführer der AHK Rio, Hanno Erwes, feierlich ein. Während der Olympischen Sommerspiele in Rio de Janeiro empfing Dr. Haase am deutschen Pavillon „OliAle“, gemeinsam mit Henriette Reker, Bürgermeisterin der Stadt Köln – Partnerstadt von Rio de Janeiro, und Harald Klein, damaliger Deutscher Generalkonsul in Rio de Janeiro, wichtige Persönlichkeiten des Sports, der Wirtschaft und Politik.

Durch die aktive Mitarbeit von Dr. Haase wurde die Kommunikation der AHK Rio mit ihren Mitgliedern wie auch gegenüber wichtigen Institutionen weiterhin intensiviert. Die AHK Rio genießt durch das Engagement von Dr. Haase ein hohes Renommee als kompetenter Partner für die bilaterale Geschäftsentwicklung und als Spezialist im Bereich Erdöl und Erdgas.

1

Discurso do Dr. Gerhard M. Haase, Presidente AHK Rio e Diretor geral Wintershall Brasil, na cerimônia de comemoração dos 100 anos da AHK Rio de Janeiro. O momento contou com membros das Câmaras Alemãs no Brasil, autoridades, empresários e convidados, além dos representantes da matriz – DIHK.



2



Jantar de Gala no Centenário da AHK Rio em 2016 com mais de 300 convidados, incluindo personalidades locais e alemãs, celebrando 100 de excelência no Fluminense Football Club em Rio de Janeiro.

3



Cerimônia no Pavillon Alemão „OliAle“ durante as Olympiadas no Rio de Janeiro em 2016 junto com a Henriette Reker, prefeita de Colônia, cidade parceira do Rio de Janeiro, e Harald Klein, o ex-cônsul geral do Rio de Janeiro e Gerhard M. Haase (Presidente AHK Rio e Diretor Geral, Wintershall Brasil).

4



Esq./dir.: Hanno Erwes (Diretor Executiva, AHK Rio) com esposa, Gerhard M. Haase (Presidente AHK Rio e Diretor Geral, Wintershall Brasil) com esposa.

Estande da Câmara em comemoração aos seus 100 anos na Corrida Centenária AHK Rio de Janeiro. Realizada no dia 12 de junho de 2016, o evento contou com a participação de 250 pessoas, dentre elas patrocinadores e seus convidados. A corrida aconteceu no Circuito das Estações/Inverno, no Aterro do Flamengo.

5





6

Lançamento do Projeto social "Pulsar" - Programa de Capacitação para Profissionais Paradesportivos, em honra do Centenário da AHK Rio em 2016.



7

Na foto, o Presidente da AHK Rio, Dr. Gerhard Haase, durante abertura da primeira edição do "Made In Germany", que aconteceu no dia 29 de outubro de 2017. Este foi o primeiro de uma série de eventos que ocorreram. A edição de abertura focou na confiança alemã na retomada do mercado de Óleo e Gás.



8

Esq./dir.: Hanno Erwes (diretor executivo da AHK Rio de Janeiro), Diogo Ualisson (paratleta e medalhista de ouro nas paraolimpíadas), Dr. Gerhard M. Haase (presidente da AHK Rio de Janeiro) e Mário Kossatz (vice-presidente da AHK Rio de Janeiro) no lançamento oficial do do Projeto social "Pulsar".



9

Reunião-Palestra "O Reingresso da Wintershall no setor upstream brasileiro", 14/06/2018, Gerhard Haase (Diretor Executivo, Wintershall do Brasil e Presidente da AHK Rio).



10

Almoço-Palestra "O Reingresso da Wintershall no setor upstream brasileiro", esq./dir.: Gabriel Leonardos (Sócio Sênior, Kasznar Leonardos), Christiane Ziemer (Executiva de Contas, Lufthansa Brasil), Milton Costa Filho (Secretário Executivo, Instituto Brasileiro de Petróleo e Gás e Biocombustíveis - IBP), Francisco Siestrup (CEO, Protego Brasil), Sara Nunes (Administração e Especialista de HR, Wintershall do Brasil), Gerhard Haase (Diretor Executivo, Wintershall do Brasil e Presidente da AHK Rio).

RIO GRANDE DO SUL

Destaques do trabalho da Câmara no período de 2018/19

Höhepunkte der Kammerarbeit im Geschäftsjahr 2018/19

A Câmara Brasil-Alemanha no Rio Grande do Sul obteve bons resultados em 2018, ainda que o ano tenha sido atípico, pela expectativa de eleições presidenciais.

Inovação, governança, produtividade e logística foram temas oferecidos aos 210 associados em nove eventos, entre cursos e workshops, totalizando 103 inscritos. Foram realizados seis seminários, com abordagens relacionadas a diferentes setores, somando 351 inscritos. As alemãs Porsche Consulting, ZF do Brasil, Fraport, Duisport e STIHL participaram, apresentando seus cases e experiências.

A primeira edição do Fórum Internacional do Agronegócio 4.0 aconteceu em Carazinho. Com o apoio do Ministério da Economia da Alemanha e em parceria com a Cotrijal, a AHKRS reuniu cerca de 100 produtores rurais, apresentando-lhes tendências internacionais relacionadas ao agronegócio - importante segmento para a economia gaúcha, responsável por significativa fatia do PIB do RS.

Todos os eventos foram possíveis graças aos apoiadores: Banrisul, Navegação Aliança/Trevisa, Saur Equipamentos, HTB Engenharia e Construção, STIHL, Tecon Rio Grande S.A., Aeromóvel, Aços Favorit, Group Schumacher, SKA Automação, Tantum Inovação, Souto Correa Cesa Lummertz e Amaral Advogados.

A Câmara foi responsável pela organização e coordenação do primeiro estande coletivo promovido pelo Ministério da Agricultura da Alemanha na Expodireto Cotrijal, em Não-Me-Toque, reunindo seis empresas, CLAAS, Fliegl, PlanET Biogas, Group Schumacher, STIHL, CLAAS Industrietechnik.

Em agosto, como de praxe, a Câmara montou o estande da Alemanha na 41ª Expointer, em Esteio, com a participação das empresas CLAAS, Epi Energia, Socaltur Turismo e STIHL, além da Fundação Alemã Senior Experten Service e da Associação Alemã de Agricultu-

Die Deutsch-Brasilianische Handelskammer in Rio Grande do Sul erzielte gute Ergebnisse in 2018, obwohl das Jahr aufgrund der Präsidentschaftswahlen atypisch war und die Wirtschaft sich nur langsam erholte.

Innovation, Governance, Produktivität und Logistik waren Themen, die den 210 Mitgliedern in neun Veranstaltungen, zwischen Kursen und Workshops mit insgesamt 103 Teilnehmern angeboten wurden. Sechs Seminare mit Ansätzen für verschiedene Sektoren, wurden für insgesamt 351 Eingeschriebene abgehalten. Die deutschen Firmen Porsche Consulting, ZF do Brasil, Fraport, Duisport und STIHL präsentierten ihre Cases und Erfahrungen.

Die erste Auflage des Internationalen Forums des Agribusiness 4.0 fand in der Stadt Carazinho statt. Mit der Unterstützung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie und in Zusammenarbeit mit Cotrijal brachte AHKRS rund 100 Landwirte zusammen und präsentierte ihnen die internationalen Trends im Agribusiness – einem wichtigen Segment für die Wirtschaft des Bundesstaates Rio Grande do Sul, das für einen erheblichen Teil des BIP's von RS verantwortlich ist.

Alle Veranstaltungen wurden dank dieser unterstützenden Unternehmen möglich: Banrisul, Navegação Aliança / Trevisa, Saur Equipamentos, HTB Engenharia e Construção, STIHL, Tecon Rio Grande S.A., Aeromovel, Aços Favorit, Schumacher Group, SKA Automação, Tantum Inovação, Souto Correa Cesa Lummertz und Amaral Advogados.

Die Kammer war für die Organisation und Koordinierung des ersten deutschen Gemeinschaftsstandes bei der Expodireto, in Não-Me-Toque, verantwortlich und brachte sechs Unternehmen als Aussteller zusammen: CLAAS, Fliegl, PlanET Biogas, Schumacher Goup, STIHL und CLAAS Industrietechnik.

Im August organisierte die AHK den schon traditionellen deutschen Gemeinschaftsstand auf der 41. Aufla-



1

Gestão 2018/2020. A posse aconteceu em março de 2018. Esq. Valmor Kerber, associado honorário, Dietmar Sukop, diretor Executivo, André Meyer da Silva, presidente de honra, Marcus Coester, presidente, Robert Strnadl, Cônsul da Alemanha em Porto Alegre, Me. Everson Oppermann, vice-presidente.

“Culture of Innovation” foi o tema do encontro oferecido pela SAP Labs Latin America. Recepcionados por Dennison John, Diretor Geral da SAP Labs Latin America, e por Clas Neumann, Vice-presidente Senior e Chefe da Rede Global da SAP Labs. Além de integrantes do Comitê de Inovação da AHK, reuniram-se executivos de empresas associadas para uma manhã de workshop e troca de experiências.



2

As reuniões-almoço são encontros mensais, de março a dezembro, que reúnem a comunidade empresarial para a troca de experiências em palestras com personalidades do setor público e privado.

O já tradicional Fórum Internacional de Infraestrutura & Logística teve sua sexta edição no primeiro semestre do ano, promovendo debates em torno dos modais de transporte no RS. O Secretário de Transportes do estado RS, Humberto Brandão, o CEO do maior porto fluvial do mundo, Duisport, Erich Stake, e a CEO da recém-chegada Fraport Brasil, concessionária responsável pelo Aeroporto de Porto Alegre, Andreea Pal, foram alguns dos palestrantes.



3



4



5

Estande coletivo da Alemanha na 41ª Expointer, com a participação das empresas CLAAS, Epi Energia, Socaltur Turismo e STIHL, além da Fundação Alemã Senior Experten Service e da Associação Alemã de Agricultura (DLG), esta, divulgando a realização da feira Eurotier. A AHKRS organiza esta participação na feira há mais de 20 anos.

ra (DLG), esta, divulgando a realização da feira Eurotier. O espaço sediou quatro workshops, ministrados pelos expositores.

Em dez edições, as reuniões-almoço da AHKRS atraíram cerca de 700 participantes. Em três delas, as palestras foram substituídas por dinâmicos talk shows, com profissionais das áreas econômica, de relações internacionais e inovação apresentando cases e opiniões. Nos demais encontros, foram palestrantes o Dr. Werner Bornholdt, consultor especialista em governança corporativa, o Dr. Oscar Kronmeyer, executivo regional da ABINEE, o Dr. Christian Lamboy, gerente executivo da B-G Governance, Risk & Compliance, da Volkswagen do Brasil, André Clark Juliano, presidente e CEO da Siemens, Walter Lídio Nunes, membro do Conselho da CMPC Celulose, Eduardo Logemann, diretor-presidente da SLC Participações, e Aline Eggers, diretora administrativa das Bebidas Fruki S.A.

Ao longo do ano, foram instituídos três comitês, Baukultur, Sucessores e Inovação, cada um sob mentoria de um diretor da AHKRS. Todos mantiveram reuniões periódicas e participaram de simpósios, encontros e visitas técnicas entre as empresas participantes para troca de experiências.

Em âmbito internacional, a Câmara coordenou e participou de três delegações brasileiras para a Alemanha. No mês de maio, liderada pela secretária do Ambiente e Desenvolvimento Sustentável do RS, Ana Pellini, a delegação realizou visitas técnicas nas cidades de Köln e Düsseldorf para conhecer os aspectos técnicos e legais do licenciamento e controle da mineração.

Em junho, com o objetivo de atrair investimentos e conhecer novas tecnologias, uma delegação do Governo do Estado participou do 36º Encontro Econômico Brasil-Alemanha, em Köln, com assessoria direta da AHKRS. Dessa importante participação surgiu a nomeação da Câmara como interlocutora oficial da alemã Duisport no Rio Grande do Sul.

Em novembro, a Câmara coordenou a ida de 11 empresários para a feira Eurotier, em Hannover. Além de acompanhar a exposição, os participantes fizeram visitas técnicas a empresas e entidades de seu interesse.

Por fim, durante 2018, foram efetivadas 13 missões com o programa oferecido pela Fundação Senior Experten Service, representada no Brasil também pela AHKRS.

ge der Expointer in Esteio mit den Ausstellern CLAAS, Epi Energia, Socaltur Turismo, STIHL, Senior Experten Service und der DLG, die die Messe Eurotier vorstellte. Auf dem Stand wurden zudem vier Workshops mit unseren Ausstellern abgehalten.

An den zehn Auflagen der Geschäftsmittagessen nahmen insgesamt 700 Personen teil. In drei Fällen wurden die traditionellen Vorträge durch dynamische Talkshows ersetzt. Fachleute aus den Bereichen Wirtschaft, Internationale Beziehungen und Innovation präsentierten ihre Meinungen und Erfahrungen. Dr. Werner Bornholdt, Berater für Corporate Governance, Dr. Oscar Kronmeyer, Regionalvorstand von ABINEE, Dr. Christian Lamboy, Geschäftsführer von BG Governance, Risk & Compliance, Volkswagen Brasilien, André Clark Juliano, Präsident und CEO von Siemens, Walter Lidio Nunes, Vorstandmitglied von CMPC Celulose, Eduardo Logemann, CEO von SLC Participações und Aline Eggers, Managing Director von Bebidas Fruki AG.

Im Laufe des Jahres wurden drei Ausschüsse gegründet: Baukultur, Nachfolge und Innovation, die jeweils von einem Direktor der AHKRS betreut wurden. Sie hielten regelmäßige Sitzungen ab und nahmen an Symposien, Treffen und technischen Besuchen zwischen den teilnehmenden Unternehmen teil, um Erfahrungen auszutauschen. Auf internationaler Ebene koordinierte und begleitete die Kammer drei brasilianische Delegationen in Deutschland. Im Mai führte die Delegation unter der Leitung von Frau Ana Pellini, Staatssekretärin für Umwelt und nachhaltige Entwicklung der RS, technische Besuche in den Städten Köln und Düsseldorf durch, um die technischen und rechtlichen Aspekte der Lizenzierung und Kontrolle des Bergbaus kennenzulernen.

Im Juni nahm eine Delegation der Staatsregierung mit direkter Unterstützung der AHKRS an den 36. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen in Köln teil, um Investitionen anzuziehen und zum Kennenlernen neuer Technologien. Aus dieser wichtigen Beteiligung resultierte die Ernennung der Kammer zum offiziellen Ansprechpartner des deutschen Unternehmens Duisport in Rio Grande do Sul.

Im November koordinierte die Kammer den Besuch von 11 Geschäftsleuten auf der Messe Eurotier in Hannover. Neben der Begleitung der Ausstellung führten die Teilnehmer technische Besichtigungen bei Unternehmen und Organisationen ihres Interesses durch.

Schließlich wurden im Jahr 2018 noch 13 Missionen von Senior Experten des SES realisiert. Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer Rio Grande do Sul ist offizieller Repräsentant des SES in Brasilien.

6

Marcus Coester, presidente da AHKRS, ao centro, o recém-chegado Cônsul Geral da Alemanha para o Rio Grande do Sul e Santa Catarina, Dr. Thomas Schmitt, e Dietmar Sukop, diretor executivo da AHKRS.



7



Expodireto - feira internacional do Agronegócio: primeiro estande coletivo promovido pelo Ministério da Agricultura da Alemanha, reuniu seis empresas alemãs: CLAAS, Fliegl, PlanET Biogas, Group Schumacher, STIHL, CLAAS Industrietechnik.

8



Ana Paula Rossol, Dietmar Sukop, diretor executivo da AHKRS e entre Robert Strnadl, cônsul da Alemanha em Porto Alegre, e sua esposa Bettina, Valmor Kerber, associado honorário, confraternizaram com os convidados no Coquetel de Final de Ano da AHKRS.

9



Renê Wlach, vice-presidente da AHK e coordenador do Comitê de Infraestrutura e Logística da AHKRS.

Comitê de Sucessores, com mentoria de Me. Everson Oppermann (à esq.), vice-presidente da AHKRS. Outros dois comitês foram instituídos: Baukultur e Inovação, cada um sob mentoria de um diretor da AHKRS. Todos mantiveram reuniões periódicas e participaram de simpósios, encontros e visitas técnicas entre as empresas participantes para troca de experiências.

10



NOSSOS ASSOCIADOS

Unsere Mitglieder

A promoção dos interesses dos associados é o aspecto central das atividades da Câmara Brasil-Alemanha. Nesse sentido, a AHK São Paulo oferece aos seus associados uma ampla gama de serviços, que inclui grupos de trabalho, seminários técnicos e a intermediação junto a parceiros de negócios. Nessas atividades são tratados temas relevantes, além do desenvolvimento atual em áreas como diversidade, infraestrutura, logística, inovação e transferência de tecnologia, sustentabilidade, comunicação, questões legais, entre outros. Em 2018, tivemos a oportunidade de receber cerca de 15 mil participantes em mais de 300 eventos para os associados.

Adicionalmente, a Câmara organizou dezenas de eventos para associados no interior do estado de São Paulo. O evento realizado na cidade de Valinhos ganhou destaque e contou com 170 participantes.

A fim de oferecer a seus associados o maior número possível de opções de novos contatos comerciais, a Câmara amplia constantemente o número de empresas associadas por meio de seu programa de Novos Talentos. Por isso, com o objetivo de poder reagir mais rapidamente aos desejos das empresas associadas, a AHK São Paulo também dispõe de um programa especial para atender os associados. Os jovens participantes treinados procuram entender junto às empresas, em que áreas a Câmara pode apoiá-las, e quais são suas demandas.

Uma maior aproximação com a associada Rödl & Partner também aconteceu. Desde a metade de 2018 a empresa estabeleceu sua sede em São Paulo ao lado do escritório da AHK São Paulo.

Uma nova estruturação também se deu nas atividades da Câmara em Santa Catarina. As empresas sediadas na região serão atendidas de São Paulo pela nova gerente regional Nina Garcia. Além disso, serão realizados eventos para associados regionais regularmente.

O ano de 2018/19 também foi de muito sucesso para a AHK Paraná. Um dos focos dos inúmeros eventos promovidos por ela foi o tema de Inovação.

Im Mittelpunkt der Kammeraktivitäten steht die Wahrung der Mitgliederinteressen. In diesem Sinne bietet die Kammer ihren Mitgliedern ein breites Dienstleistungsspektrum an, das von Arbeitsgruppen, Fachseminaren bis hin zur Geschäftspartnervermittlung reicht. Infrastruktur, Logistik, Innovation, Technologietransfer, Nachhaltigkeit, Kommunikation, Recht und Diversität sind einige der Themenfelder, die intensiv diskutiert werden. Im Jahr 2018 fanden mehr als 300 Mitgliederveranstaltungen mit über 15.000 Teilnehmer statt.

Darüber hinaus hat die Kammer auch wieder zahlreiche Veranstaltungen bei Mitgliedsunternehmen im Landesinneren des Bundesstaates São Paulo durchgeführt. Ein besonders großen Zuspruch erhielt die AHK-Veranstaltung in Valinhos, an der über 170 Personen teilnahmen.

Um für ihre Mitglieder eine größtmögliche Auswahl neuer Kontakte herzustellen, erweitert die Kammer mit ihrem Trainee-Programm stetig die Zahl der Mitgliedsunternehmen. Mit dem Ziel, noch schneller auf die Wünsche der Mitgliedsunternehmen reagieren zu können, verfügt die AHK São Paulo über ein spezielles Programm zur Mitgliederbetreuung. Trainierte Nachwuchskräfte fragen bei den Mitgliedsunternehmen nach, wie die Kammer sie zukünftig noch besser unterstützen kann.

Eine räumlich engere Zusammenarbeit gibt es mit der Beratungs- und Prüfungsgesellschaft Rödl & Partner. Mitte 2018 hat das Unternehmen seinen São Paulo-Sitz gegenüber der AHK-Geschäftsstelle eröffnet.

Eine Neustrukturierung gab es bei den AHK-Aktivitäten in Santa Catarina. Die dortigen Mitglieder werden direkt von der neuen Regionalgeschäftsführerin Nina Garcia aus São Paulo betreut. Darüber hinaus gibt es regelmäßige Mitgliederveranstaltungen vor Ort.

Äußerst erfolgreich verlief das Geschäftsjahr 2018/19 für die AHK Paraná. Ein Schwerpunkt der zahlreichen Mitgliederveranstaltungen bildete das Thema Innovation.



Os integrantes do Programa de Novos Talentos da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo são responsáveis por buscar novas empresas para integrar o quadro associativo da Câmara, assim como oferecer apoio e fidelizar os associados.

Durante o ano, a Câmara intensificou seu trabalho de assessoria de imprensa em função da Pesquisa de Conjuntura Brasil-Alemanha e realizou entrevistas com jornalistas de alguns veículos. Na foto (esq./dir.) Martin Duisberg (DZ BANK) Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha, Axel Zeidler, Cônsul-Geral da Alemanha em São Paulo e Arthur Cagliari, repórter da Folha de S. Paulo.



A série de Eventos no Interior, iniciativa tradicional da AHK São Paulo para intensificar sua atuação no interior de São Paulo, acontece mensalmente nas indústrias associadas, trazendo oportunidades de conhecer o dia a dia industrial, além de oferecer um ambiente diversificado de networking com palestras informativas.

O evento AHK Visita realizado na cidade de Valinhos foi um grande sucesso. Mais de 170 representantes de companhias da região e de São Paulo prestigiaram o encontro que contou com dois painéis de discussão compostos por CEOs de nossas empresas associadas.



Jantar de Confraternização da AHK Paraná aconteceu no dia 30 de novembro. Na foto (esq./dir.) Bernt Entschev (De Bernt Entschev Human Capital); Daniel da Rosa (thyssenkrupp Brasil Division Steering); Andreas Hoffrichter (Diretor Regional AHK Paraná); Wilson Ballão (Vice-Diretor Regional AHK Paraná); Hans Schroer (Thermacqua Tecnologia em Aquecimento) e Emerson Nogueira (OKE do Brasil Materiais Sintéticos).

PRÊMIO PERSONALIDADE E ENCONTRO ECONÔMICO BRASIL-ALEMANHA 2018

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage und Persönlichkeitsehrung 2018

O 36º Encontro Econômico Brasil-Alemanha realizou-se entre os dias 24 e 26 de junho de 2018 em Colônia na Alemanha se mostrou novamente um grande sucesso e contou com 1.000 participantes. Os principais temas abordados foram Eficiência Energética na Indústria, Energias Renováveis, Startups, Indústria 4.0, Saúde, Mobilidade, Gestão de Resíduos, Infraestrutura e Educação.

Como tradicional evento de abertura do Encontro, a Câmara realizou o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha no Gürzenich também em Colônia no dia 24 de junho. A noite de gala contou com 450 convidados, entre eles o Ministro da Economia, Inovação, Digitalização e Energia do estado da Renânia-Vestfália, Prof. Dr. Andreas Pinkwart e o então Embaixador Brasileiro em Berlim, Mario Vilalva.

O premiado alemão foi Prof. Dr. Hermann Scholl considerado uma verdadeira lenda da Bosch, que, como nenhum outro, esteve por trás da ascensão mundial da Bosch como empresa de tecnologia pioneira.

Do lado brasileiro o agraciado foi Clovis Tramontina, Presidente da empresa familiar brasileira Tramontina. A Tramontina é uma das empresas brasileiras mais conhecidas e uma das maiores investidoras na Alemanha.

Um talkshow sobre a atual situação das relações econômicas entre o Brasil e a Alemanha também foi realizado durante a cerimônia. Participaram deste momento os Srs. Werner Baumann, CEO da Bayer, Thomas Meyer, Vice-Presidente da Confederação Alemã das Câmaras de Comércio e Indústria (DIHK), o Embaixador Mario Vilalva e o Ministro Pinkwart.

Em 2019, o Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha será realizado em Natal no estado do Rio Grande do Norte.

Ein großer Erfolg waren auch wieder die letztjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage, die vom 24. bis zum 26. Juni 2018 in ihrer 36. Ausgabe in Köln stattfanden. Die Veranstaltung zählte über 1.000 Teilnehmer. Themenschwerpunkte waren Energieeffizienz in der Industrie, erneuerbare Energien, Startups, Industrie 4.0, Gesundheitswirtschaft, Mobilität und Abfallwirtschaft, Infrastruktur und Bildung.

Auftakt und traditionell festlicher Höhepunkt der Wirtschaftstage war wiederum die Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitsehrung, die am 24. Juni im feierlichen Rahmen im Gürzenich in Köln vor 450 geladenen Gästen stattfand, darunter Prof. Dr. Andreas Pinkwart, Minister für Wirtschaft, Innovation, Digitalisierung und Energie des Landes Nordrhein-Westfalen und Mario Vilalva, damaliger brasilianischer Botschafter in Berlin.

Auf deutscher Seite ging die Auszeichnung an die Bosch-Legende Prof. Dr. Hermann Scholl, Ehrenvorsitzender der Bosch-Gruppe, der wie kein Zweiter für den Aufstieg von Bosch zu einem weltweit führenden Technologieunternehmen steht.

Für Brasilien wurde der Präsident des Familienunternehmens Clovis Tramontina ausgezeichnet. Bei Tramontina handelt es sich um eines der bekanntesten brasilianischen Unternehmen und größter brasilianische Investor in Deutschland.

Im Rahmen der Festveranstaltung fand auch eine Talkshow-Runde über die aktuelle Lage in den deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen statt. Teilnehmer dieser Runde waren Werner Baumann, CEO von Bayer, Thomas Meyer, Vizepräsident des DIHK, Botschafter Mario Vilalva und Minister Pinkwart.

2019 findet die Deutsch-Brasilianische Persönlichkeitsehrung am 15. September in Natal (Rio Grande do Norte) statt.

1

Foto oficial (esq./dir.) Thomas Meyer, Vice-Presidente da DIHK; Dr. Wolfram Anders, Presidente da AHK São Paulo; Henriette Reker, Prefeita da cidade de Colônia; Prof. Dr. Hermann Scholl, Personalidade alemã; Clovis Tramontina, Personalidade brasileira; Ministro Andreas Pinkwart e Mario Vilalva, então Embaixador do Brasil em Berlim.



2



Esq./dir.: Dr. Wolfram Anders, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha de São Paulo e Vice-Presidente Executivo da Bosch Brasil; Prof. Dr. Hermann Scholl, Personalidade Brasil-Alemanha 2018 e Presidente de Honra do Grupo Bosch; Besalviel Botelho, Presidente da Bosch Brasil durante a cerimônia de entrega do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha em Colônia.

3



O premiado pelo lado brasileiro, Clovis Tramontina, é Presidente do Conselho de Administração da empresa familiar Tramontina, companhia fundada pelos seus avós na cidade gaúcha de Carlos Barbosa.

4



O Gürzenich foi o palco da cerimônia do Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha 2018. O edifício do começo do século 19 é um dos salões de festa mais antigos da Alemanha.

5



O talk-show sobre as relações político-econômicas entre o Brasil e a Alemanha foi comandado pelo jornalista alemã Julia Niharika-Sem (ao centro). Participaram (esq./dir.) o então Embaixador do Brasil em Berlim, Mario Vilalva; o Ministro de NRW Andreas Pinkwart; o Sr. Thomas Meyer, Vice-Presidente da DIHK e Werner Bauman, CEO da Bayer.

ENSINO PROFISSIONAL

Duale Berufsausbildung

A promoção do sistema dual ocupa, tradicionalmente, um lugar de muita importância no trabalho da AHK São Paulo, que conta com uma experiência de 30 anos em formação profissional. Juntamente ao Humboldt Formação Profissional Dual, a AHK São Paulo já ajudou a formar mais de 1700 jovens brasileiros segundo o padrão das Câmaras de Comércio e Indústria da Alemanha (IHKs) nas áreas administrativas.

A Câmara também atua ativamente na área técnico-industrial. A formação profissional em mecatrônica oferecida conta atualmente com o apoio de cinco empresas (Volkswagen, Bosch, B. Grob, Stihl e Scania). A formação segue o modelo de provas alemão, mas é aplicada em português. Mais empresas estão estudando a possibilidade de implementação desse curso em 2019.

Em 2018, a Câmara organizou uma delegação brasileira com 20 tomadores de decisão das áreas de Educação e Formação Profissional para a Alemanha com o objetivo de apresentar o sistema dual alemão. Ao lado da feira Didacta na cidade de Hannover o grupo visitou empresas selecionadas. Por conta do sucesso da iniciativa a Câmara está programando mais uma delegação em 2019.

Os estudantes mais jovens também são o foco da Câmara no projeto realizado em conjunto com os Colégios Humboldt e Visconde de Porto Seguro. A FEASP, Feira de Escolas e Empresas Alemãs de São Paulo, reuniu mais de 400 alunos do ensino médio e Abitur de colégios alemães que puderam tirar dúvidas sobre profissões e vocações com as empresas e profissionais presentes.

Baseado no sucesso do projeto do Ministério da Economia da Alemanha (BMWi), o *European energy manager* (EUREM) a Câmara oferece uma pós-graduação de dezesseis meses desde setembro de 2015. A formação teórica acontece na escola superior FECAP. A próxima turma deverá ter 20 alunos e começará em fevereiro de 2019.

Die Förderung der Dualen Berufsausbildung hat traditionell einen hohen Stellenwert in der Arbeit der AHK São Paulo. Hierbei verfügt die Kammer über eine 30-jährige Erfahrung. Zusammen mit der Berufsschule Humboldt Dual hat die AHK São Paulo bis heute über 1.700 Schüler nach deutschem IHK-Standard im kaufmännischen Bereich ausgebildet.

Im gewerblich-technischen Bereich beteiligen sich derzeit fünf Unternehmen (Volkswagen, Bosch, B. Grob, Stihl und Scania) an der von der Kammer angebotenen Mechatroniker-Ausbildung. Die Ausbildung unterliegt der gleichen Prüfungsordnung wie in Deutschland, wird aber in portugiesischer Sprache durchgeführt. Weitere Unternehmen prüfen derzeit eine mögliche Einführung in 2019.

Um den brasilianischen Berufsbildungsentscheidungsträgern die Vorteile der Dualen Berufsausbildung näher zu bringen, organisierte die Kammer für 20 Bildungsexperten in 2018 eine Delegationsreise nach Deutschland. Neben der Ausbildungsmesse Didacta in Hannover wurden ausgewählte Ausbildungsbetriebe besucht. Aufgrund des großen Erfolgs plant die Kammer in 2019 eine Wiederholung der Reise.

In enger Zusammenarbeit mit dem Colégio Humboldt und dem Colégio Visconde de Porto Seguro organisierte die AHK die Bildungsmesse FEASP, bei der Schüler und junge Auszubildende im Mittelpunkt standen. Die Veranstaltung wurde auch dieses Jahr wieder von mehr als 400 Schülern aus der Mittelstufe besucht. Im Rahmen der Messe präsentierten Mitgliedsunternehmen und Bildungseinrichtungen verschiedene Berufsfelder und Ausbildungsmöglichkeiten.

Aufbauend auf dem großen Erfolg des BMWi-Projektes *European energy manager* (EUREM) bietet die Kammer seit September 2015 einen sechzehnmonatigen Masterstudiengang an. Die theoretische Ausbildung erfolgt an der FECAP-Hochschule. Der nächste Studiengang mit voraussichtlich 20 Teilnehmern soll im Februar 2019 beginnen.

1

A Stihl é uma das empresas que implementam a formação dual em mecatrônica desenvolvida pela Câmara seguindo o modelo alemão. As provas práticas acontecerem em novembro de 2018 no centro de treinamento da empresa em São Leopoldo (RS).



2



Os alunos do Humboldt Formação Profissional Dual também tiveram a oportunidade de visitar diversas empresas e instituições na região de Colônia na Alemanha. A Câmara Brasil-Alemanha concede a certificação alemã para os alunos após as provas orais que são realizadas em sua sede.

3



4



A delegação brasileira com o tema Educação e Formação Profissional contou com a participação de 20 tomadores de decisão da área e visitou empresas como a FESTO na Alemanha, além da feira Didacta.

Ao lado dos stands das empresas participantes da FEASP alunos do Ensino Médio e Abitur puderam assistir e participar de palestras informativas com profissionais das mais diversas áreas.

5



A FEASP (Feira de Escolas e Empresas Alemãs de São Paulo) contou com a participação de várias empresas associadas que durante um dia ajudaram alunos do ensino médio e Abitur a compreender o dia a dia de diversas profissões.

PEQUENAS E MÉDIAS EMPRESAS

Kleine und mittlere Unternehmen

Em 2018 houve um aumento significativo do interesse de empresas alemãs pelo mercado brasileiro. Novamente, algumas delegações econômicas da Alemanha foram recebidas em São Paulo. Entre elas, um grupo de startups do estado de Baden-Württemberg, que representou a primeira delegação alemã de startups recebida pela Câmara. Por meio de visitas o grupo pôde entender melhor o cenário de startups na cidade de São Paulo.

No âmbito da iniciativa do Ministério Alemão de Economia (BMWi) sobre Eficiência Energética e Energias Renováveis a Câmara organizou uma delegação brasileira de Biogas para a Alemanha. No total 25 participantes puderam visitar usinas de biogas e se informar sobre as novas tecnologias durante visitas a fornecedores. Uma delegação brasileira também pode se informar sobre as tendências na área de gestão de resíduos durante a feira IFAT em Munique. Além disso, a Câmara também organizou uma delegação com o tema aeronáutica para a Alemanha. O grupo se informou sobre as áreas de cooperação neste segmento em mais de um local na Alemanha.

Um grande sucesso na área de feiras também foi registrado pela Câmara Brasil-Alemanha. Desde o dia 1 de julho de 2018 a AHK São Paulo também se tornou representante oficial da Deutsche Messe AG no Brasil. As feiras Messe Berlin e Messe Stuttgart também continuam sendo representadas pela instituição.

Realizamos ao longo dos últimos três anos uma série de eventos para PMEs que apresentaram soluções para questões atuais, tais como gerenciamento de crédito em tempos de crise, modelos flexíveis de jornadas de trabalho ou módulos de otimização de processos.

2018 konnte ein weiterer Anstieg des Interesses von deutschen Unternehmen am brasilianischen Markt festgestellt werden. Auch konnten wieder einige Wirtschaftsdelegationen aus Deutschland in São Paulo begrüßt werden. Darunter eine Landeswirtschaftsdelegation mit mehreren startups aus Baden-Württemberg. Bei dieser handelt es sich um die erste offizielle deutsche startup-Delegation, die von der AHK São Paulo betreut wurde. Über Besuche erhielten die Jungunternehmen einen Einblick über die startup-Szene in São Paulo.

Im Rahmen der BMWi-Exportinitiative Erneuerbare Energie und Energieeffizienz fand im ersten Halbjahr 2018 eine AHK-Geschäftsreise zum Thema Biogas nach Deutschland statt. Insgesamt 25 brasilianische Fachteilnehmer besuchten in einer Woche zahlreiche Biogasanlagen und haben sich bei führenden deutschen Anbietern über die neusten technologischen Entwicklungen informiert. Über die aktuellen Tendenzen im Bereich der Abfallwirtschaft erkundigte sich eine brasilianische Fachbesucherdelegation auf der Leitmesse IFAT in München. Darüber hinaus organisierte die Kammer eine Informationsreise Luftfahrtindustrie nach Deutschland. Die brasilianische Delegation erkundigte sich an verschiedenen Standorten in Deutschland über mögliche Kooperationsfelder.

Einen großen Erfolg konnte die AHK São Paulo im Messegeschäft verbuchen. Seit dem 01. Juli 2018 ist die Kammer neue Vertreterin der Deutschen Messe AG in Brasilien. Daneben werden von der Kammer noch die beiden Messen Berlin und Stuttgart vertreten.

Seit drei Jahren organisiert die AHK São Paulo eine KMU-Veranstaltungsreihe, die speziell kleinen und mittleren Mitgliedsunternehmen bei aktuellen Fragen wie Kreditmanagement in Krisenzeiten, flexible Arbeitszeitmodelle oder Prozessoptimierungsmodule Lösungsmöglichkeiten aufzeigen will.



Em maio de 2018, foi a vez da delegação brasileira de aeronáutica desembarcar na Alemanha para visitas técnicas a empresas e instituições, além da feira ILA Berlin 2018, com o objetivo de firmar novos negócios.

Aconteceu no dia 06 de março de 2018 o evento “Baden-Württemberg – Destino para Startups”, uma cooperação da AHK São Paulo com o Estado Federal Alemão. Durante o evento, uma delegação alemã, formada por representantes empresariais e da administração pública de Baden-Württemberg, apresentou a região como um potencial polo de oportunidades para startups brasileiras.



O evento AHK Convida é uma ótima oportunidade para que empresas associadas conheçam a sede da Câmara e uma plataforma ideal para fazer networking. Em sua última edição, o painel de discussão foi composto por grandes empresas associadas e startups que discutiram as possibilidades de cooperação.

O Grupo de Trabalho de Compras foi o evento que contou com a maior adesão desde sua inauguração. O evento realizado no Espaço Citron contou com mais de 200 participantes e foi o marco inicial para as discussões nesta área.



O “Geschäftshandbuch Brasilien”, livro publicado em cooperação com a Commerzbank é um guia prático disponível em alemão, tanto na versão impressa quanto na online e foi apresentado pela primeira vez na Alemanha, durante o Encontro Econômico Brasil-Alemanha em Colônia.

SUSTENTABILIDADE E MOBILIDADE URBANA

Nachhaltigkeit und urbane Mobilität

No âmbito da Parceria Brasil-Alemanha de Energia a Câmara organizou em conjunto com a GIZ em nome do Ministério Alemão de Economia (BMWi) o primeiro dia da Energia Brasil-Alemanha no dia 9 de maio de 2018. A orientação dos temas teve como diretriz discutir a eficiência energética em edificações. Especialistas brasileiros e alemães discutiram e apresentaram exemplos de melhores práticas.

Em nome da GIZ a Câmara fundou o grupo de trabalho de energias renováveis e eficiência energética. Objetivo do grupo é identificar oportunidades de negócio para empresas alemãs nas áreas de eficiência energética e energias renováveis no Brasil. O primeiro encontro aconteceu no dia 10 de maio com a presença de representantes de empresas e os representantes do BMWi Sra. Bosch e Sr. Leibbrandt.

A série de eventos sobre o tema DIN ISO 50.001 e energia solar também é organizada pela Câmara em conjunto com a GIZ. Os workshops têm como objetivo tornar as normas mais conhecidas e ajudar empresas na construção de um sistema de gestão de energia. Adicionalmente, as potencialidades na área de energia solar no Brasil devem ser identificadas.

Em serviço ao Ministério Federal Alemão para Meio Ambiente, Conservação da Natureza e Segurança Nuclear (BMU) a Câmara realiza um projeto de dois anos sobre "Mobilidade Urbana Sustentável no Brasil: Desafios, Potenciais de Inovação e Oportunidades de Negócio". O projeto é composto por quatro módulos: a elaboração de um estudo de mercado, a inclusão da categoria "Mobilidade Urbana" na iniciativa Startups Connected, a realização de painel de discussão durante o Congresso Brasil-Alemanha de Inovação e a fundação de uma comissão de Mobilidade Urbana Sustentável.

As atividades da Comissão de Sustentabilidade e Infraestrutura da AHK São Paulo são dirigidas pelo seu Vice-Presidente Julian Thomas (Hamburg Süd).

Im Rahmen der Deutsch-Brasilianischen Energiepartnerschaft organisierte die AHK São Paulo gemeinsam mit der GIZ im Auftrag des BMWi am 09. Mai 2018 den ersten Deutsch-Brasilianischen Energietag. Die inhaltliche Ausrichtung war das Thema Energieeffizienz im Bereich der Gebäudetechnik. Deutsche und brasilianische Experten präsentierten und diskutierten Best-Practice-Beispiele.

Im Auftrag der GIZ gründete die AHK eine Arbeitsgruppe Erneuerbare Energien und Energieeffizienz. Ziel der Arbeitsgruppe ist es, Geschäftsoportunitäten für deutsche Unternehmen in Brasilien im Bereich Energieeffizienz und Erneuerbare Energien zu identifizieren. Das erste Treffen fand am 10. Mai mit 15 Unternehmensvertretern und unter Beisein von den beiden BMWi-Vertretern Frau Bock und Herrn Leibbrandt statt.

Zusammen mit der GIZ arbeitet die Kammer an einer Veranstaltungsreihe an verschiedenen Standorten in Brasilien zu den Themen DIN ISO 50.001 und Solarthermie. Ziel der Workshops ist es, die ISO-Norm 50.001 bekannter zu machen und die Unternehmen beim Aufbau eines Energiemanagementsystems zu unterstützen. Weiterhin sollen die Potenziale von Solarthermie in Brasilien aufgezeigt werden.

Im Rahmen der vom BMU geförderten Exportinitiative Umwelttechnologie führt die AHK São Paulo ein zweijähriges Projekt mit dem Schwerpunkt „Nachhaltige urbane Mobilität in Brasilien: Herausforderungen, Innovationspotenziale und Geschäftschancen“ durch. Das Projekt umfasst vier Module: die Erstellung einer Marktstudie, die Aufnahme der Kategorie nachhaltige urbane Mobilität in die Initiative Startups Connected der AHK São Paulo, die Durchführung eines Panels zum Thema nachhaltige urbane Mobilität auf dem Deutsch-Brasilianischen Innovationskongress sowie die Gründung einer Kommission „Nachhaltige urbane Mobilität“.

Geleitet werden die Nachhaltigkeitsaktivitäten von AHK-Vizepräsident Julian Thomas.

Em conjunto com a Messe Nürnberg a Câmara Brasil-Alemanha organizou uma delegação alemã de veículos elétricos em setembro de 2018. Além de visitas a empresas brasileiras o grupo visitou também a feira Veículo Elétrico Latino-Americano em São Paulo.



A delegação de biogás à Alemanha, organizada pela Câmara Brasil-Alemanha, contou com o apoio da Iniciativa de Exportação do Ministério Federal de Economia e Energia alemão (BMWi). A missão ofereceu novas oportunidades aos membros da delegação no segmento de biogás, que puderam vivenciar in loco exemplos bem sucedidos de usinas geradoras de biogás e suas tecnologias.



Como parte do projeto da GIZ "Proteção da floresta tropical brasileira" a criação de um selo de sustentabilidade (Cadeia de Fornecedores Livre de Desflorestamento) para a carne bovina brasileira que é exportada para a Alemanha está sendo considerada. Para este fim a Câmara promoveu uma pesquisa sobre o assunto na Alemanha.



A Câmara organizou em conjunto com a GIZ, em nome do Ministério Alemão de Economia (BMWi), o primeiro dia da Energia Brasil-Alemanha no dia 9 de maio de 2018. Na foto, Roberto Lamberts da Universidade Federal de Santa Catarina palestra no evento.



Como parte do projeto realizado em nome do Ministério Federal Alemão para o Meio Ambiente, Conservação da Natureza e Segurança Nuclear (BMU) "Mobilidade Urbana Sustentável no Brasil: Desafios, Potenciais de Inovação e Oportunidade de Negócios" a Câmara Brasil-Alemanha realizou durante o Congresso de Inovação Brasil-Alemanha uma exposição dedicada ao assunto.

RELAÇÕES GOVERNAMENTAIS E INSTITUCIONAIS

Regierungs- und Verbandsbeziehungen

Como reação à uma solicitação das empresas associadas, a Câmara Brasil-Alemanha dedica-se, sob a direção do Vice-Presidente Philipp Schiemer, a intensificar suas atividades na área de Relações Governamentais e Institucionais.

Desde o dia 1 de julho de 2017 a AHK São Paulo preside a instituição Eurocâmaras. Sob liderança da Câmara Brasil-Alemanha e do Club Transatlântico foi organizada uma série de eventos com os candidatos à Presidência da República. Nestes eventos informativos exclusivos a AHK São Paulo pode entregar um documento com as sugestões da indústria alemã para um Brasil mais competitivo para Henrique Meirelles, João Amoêdo, Ciro Gomes e Eduardo Jorge (Vice de Marina Silva). Tanto durante a corrida presidencial, assim como após o resultado das eleições a Câmara desenvolveu um trabalho de assessoria de imprensa intenso com o objetivo de fornecer uma cobertura mais neutra sobre os acontecimentos no Brasil para a imprensa alemã.

Ao nível de governos, as relações com João Doria e o novo governador de Minas Gerais, Romeu Zema, foram desenvolvidas e criadas, respectivamente.

Na Alemanha, a Câmara defendeu um diálogo mais intenso com os Ministérios alemães mais importantes e engajou-se para o rápido acontecimento das 2^{as} Consultas Governamentais entre o Brasil e a Alemanha.

O porta-voz regional dos gerentes das AHKs na América Latina, Thomas Timm, foi reeleito para mais dois anos de mandato no cargo. Sob direção da AHK São Paulo a nova edição do "Lateinamerika-Handbuch", elaborada em conjunto com o GTAI, foi apresentada durante a conferência mundial das AHKs em maio de 2018 na cidade de Berlim.

Als Reaktion auf eine neue Firmennachfrage widmet sich die AHK São Paulo unter Leitung des AHK-Vizepräsidenten Philipp Schiemer verstärkt den Regierungs- und Verbandsbeziehungen.

Seit dem 1. Juli 2017 hat die AHK São Paulo den Vorsitz in der EUROCÂMARAS, dem Zusammenschluss der bilateralen EU-Kammern. Unter Federführung der AHK São Paulo und des Club Transatlântico wurde im Rahmen des Präsidentschaftswahlkampfes im Namen der EUROCÂMARAS eine Veranstaltungsreihe mit ausgewählten Kandidaten durchgeführt. Bei diesen exklusiven Informationsveranstaltungen konnte die AHK São Paulo ein Positionspapier mit den wichtigsten Forderungen der deutschen Unternehmen an die Präsidentschaftskandidaten Henrique Meirelles, João Amoêdo, Ciro Gomes und Eduardo Jorge übergeben. Sowohl während des Wahlkampfes als auch besonders nach der Präsidentschaftswahl betrieb die Kammer eine umfassende Pressearbeit mit dem Ziel, einer neutraleren Berichterstattung in den deutschen Medien über die Lage in Brasilien. Auf Gouverneursebene wurden die Beziehungen zu João Doria und dem neuen Regierungsverantwortlichen von Minas Gerais, Romeu Zema, ausgebaut bzw. neu geknüpft. In Deutschland warb die Kammer während des gesamten Jahres 2018 bei den wichtigsten deutschen Bundesministerien um einen verstärkten Dialog mit Brasilien und setzte sich für ein möglichst schnelles Zustandekommen der 2. Deutsch-Brasilianischen Regierungskonsultationen ein.

Der seit Mai 2016 amtierende Regionalsprecher der AHK-Geschäftsführer in Lateinamerika, Herr Thomas Timm, wurde im Mai 2018 für zwei weitere Jahre im Amt bestätigt. Unter Leitung der AHK São Paulo wurde anlässlich der AHK-Weltkonferenz im Mai 2018 in Berlin die mit der GTAI überarbeitete Neuauflage des Lateinamerika-Handbuchs der Deutschen Wirtschaft u.a. Bundeswirtschaftsminister Peter Altmaier vorgestellt.



A série de eventos “Eleições 2018 – Reformas e Desenvolvimento” promovida pela Eurocâmaras e pelo Club Transatlântico contou com a participação do então candidato à Presidência Ciro Gomes para uma reunião-almoço com o empresariado europeu.

As considerações da indústria alemã para um Brasil mais competitivo e a Pesquisa de Conjuntura Brasil-Alemanha foram entregues para todos os candidatos que aceitaram o convite para participar da série de eventos promovida pela Eurocâmaras e pelo Club Transatlântico. Aqui João Amoêdo recebe as publicações do Vice-Presidente Executivo da AHK São Paulo, Thomas Timm.



Henrique Meirelles foi um dos candidatos à Presidência da República que conversou com o empresariado europeu na série de eventos promovida pela Eurocâmaras e o Club Transatlântico.

Romeu Zema, então recentemente eleito o novo Governador de Minas Gerais participou de uma reunião-almoço com a Presidência da Câmara Brasil-Alemanha e empresas convidadas.



A 2ª e 3ª Pesquisas de Conjuntura Brasil-Alemanha foram publicadas pelo jornal Valor Econômico após entrevistas exclusivas com os Vice-Presidentes da Câmara Brasil-Alemanha.

CENTRO DE COMPETÊNCIA DE MINERAÇÃO E RECURSOS MINERAIS

Kompetenzzentrum Bergbau und Rohstoffe

No dia 21 de junho, o Centro realizou na cidade de Nova Lima, o 2º Congresso Brasil-Alemanha de Mineração e Recursos Minerais. Os assuntos principais foram a cooperação entre o Brasil e a Alemanha dos dois serviços geológicos (BGR/DERA e CPRM), a redução do consumo de água, mineração subterrânea e ainda a automação na mineração.

No final de junho e começo de junho, o Centro organizou um road show na Alemanha. Foram promovidos workshops e palestras na EnergieAgentur da Renânia Norte-Westfália na cidade de Düsseldorf, no board meeting da “Extractive Industries Transparency Initiative (EITI) em Berlim e na entidade de pesquisa Jülich, entre outros.

Pela primeira vez o Centro realizou o German Tech Day na mina Casa de Pedra da empresa CSN no dia 17 de setembro. CSN é a segunda maior exportadora de ferro do Brasil e ainda uma das maiores siderúrgicas da América Latina. Em um formato de closed shop os participantes puderam conversar com os responsáveis por projetos da CSN sobre problemas específicos que foram levantados em conjunto entre a mineradora e o Centro.

Adicionalmente, o estudo sobre mineração no Brasil e na Alemanha, desenvolvido em 2015, começou a ser atualizado no final de 2018. Os resultados do estudo devem ser apresentados no contexto da feira alemã bauma em abril de 2019.

Em 2019, também estão previstas para acontecer round tables com autoridades de Mineração de ambos os países. Estão sendo discutidos os formatos nos quais esse encontro poderia acontecer.

Zur Förderung der bilateralen Fachkooperation führte das Kompetenzzentrum am 21. Juni die dritte Deutsch-Brasilianische Bergbau- und Rohstoffkonferenz mit 200 Teilnehmern in Nova Lima durch. Die Themenschwerpunkte waren die deutsch-brasilianische Zusammenarbeit der beiden geologischen Dienste (BGR/DERA und CPRM), die Reduzierung des Wasserverbrauchs, untertägiger Bergbau sowie Automatisierung im Bergbau.

Ende Juni/Anfang Juli veranstaltete das Kompetenzzentrum eine „Road Show“ in Deutschland. Dabei wurden workshops und Vortragsveranstaltungen u.a. bei der EnergieAgentur NRW in Düsseldorf, beim Board Meeting der internationalen „Extractive Industries Transparency Initiative“ (EITI) in Berlin und beim Forschungsträger Jülich durchgeführt.

Am 17. September fand erstmalig der „German Tech Day“ im Tagebau „Casa de Pedra“ des Unternehmens CSN statt. CSN ist der zweitgrößte Eisenerzexporteur Brasiliens und darüber hinaus einer der großen Stahlkonzerne Lateinamerikas. In dem Veranstaltungsformat eines Closed Shop hatten die beteiligten deutschen Unternehmen die Möglichkeit, sich mit den Projektverantwortlichen von CSN über vorher definierte technische Problemstellungen auszutauschen.

Des weiteren wurde Ende 2018 mit der Aktualisierung der Deutsch-Brasilianischen Bergbaustudie aus dem Jahr 2015 begonnen. Die Studienergebnisse sollen im Rahmen der Messe „bauma“ im April 2019 in München erstmals öffentlich präsentiert werden.

2019 sollen Gespräche im Rahmen „eines runden Tisches“ mit Vertretern der deutschen und brasilianischen Bergaufsichtsbehörden stattfinden, um zu eruieren, in welcher Form ein runder Tisch zwecks Austausch von Erfahrungen im kommenden Jahr gestaltet werden sollte.

1

O workshop Mineração Inteligente em Goiás organizado em conjunto com a FIEG foi um sucesso contando com mais de 80 participantes. (esq./dir.) Pedro Mortari e Alessandro Colucci (Câmara Brasil-Alema- nha); Geórgia Zenha (FIEG); Wilson Borges (FIEG) e Tasso Mendonça (Agência Na- cional de Mineração).



2



Durante a Conferência Brasil-Alemanha de Mineração participaram (esq./dir.) Alessandro Colucci (AHK São Paulo); Maria José Gazzi Salum (Ministério de Minas e Energia); Marcello Lima (Lima & Feigelson Advogados); José Leonardo Silva Andriotti (CPRM); Dr. Reinhold Festge (LAI); Esteves Colnago (CPRM); Dr. Wolfram Anders (AHK São Paulo); Rainer Münzel (Embaixada Alemã no Brasil); Dr. Thomas Gäckle (BMW); Dr. Herwig Marbler (DERA).

3



O Grupo de Intercâmbio de Experiências de Mineração e Recursos Minerais foi criado para atender à demanda de empresas associadas interessadas em trocar experiências e discutir tendências do setor. Os principais temas abordados no ano foram a situação econômica do setor, a Mineração 4.0 e os projetos inovadores de mineração.

4



Dr. Wolfram Anders, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha esteve presente na 3ª edição da Conferência Brasil-Alemanha de Mineração e Recursos Minerais realizada em Nova Lima (MG) e deu as boas-vindas aos participantes.

5



Alessandro Colucci, Gerente do Centro de Competência de Mineração e Recursos Minerais, abriu o German Tech Day realizado em parceria com a CSN na minha "Casa de Pedra" em Congonhas (MG).

STARTUPS, INDÚSTRIA 4.0 E INOVAÇÃO

Startups, Industrie 4.0 und Innovation

Além das áreas tradicionais de fomento da atividade econômica e de sustentabilidade, a AHK São Paulo também se dedica, sob direção de Tom Maes (Lufthansa) e Antonio Lacerda (BASF), ao tema Inovação.

Os temas de destaque são Indústria 4.0 e startups, que também receberam muita atenção durante a 6ª edição do Congresso Brasil-Alemanha de Inovação que foi realizado nos dias 27 e 28 de setembro em São Paulo. O congresso contou com a participação de mais de 800 pessoas.

A premiação da iniciativa Startups Connected também aconteceu durante o evento. Dez jovens empresas foram premiadas. Com o tema Associação Digital a Câmara Brasil-Alemanha também participou pela primeira vez com uma categoria própria. Uma segunda casa as startups vencedoras e empresas associadas encontram no espaço de coworking da Câmara que fica no prédio do CO.W. Coworking desde dezembro de 2018.

Um programa exclusivo de premiação de startups em empresas foi organizado pela primeira vez pela Câmara na empresa associada Mercedes-Benz. Mais de 100 projetos e ideias foram inscritas. Ao final oito delas foram selecionadas e deverão ser implementadas na companhia.

Para promover as iniciativas e processos alemães sobre o tema Indústria 4.0 a Câmara promoveu uma delegação brasileira com tomadores de decisão para a Alemanha em conjunto com a Confederação Nacional da Indústria e o SENAI. Além de institutos de pesquisa o grupo também visitou fábricas modelo na implementação de Indústria 4.0. Em 2019 mais duas viagens informativas devem ser realizadas com o SENAI e a CNI.

Em parceria com empresas associadas selecionadas a Câmara trabalha ainda na construção de uma plataforma online sobre Indústria 4.0 em português. Ali empresas e instituições alemãs com plantas no Brasil poderão apresentar suas áreas de expertise.

Neben den traditionellen Bereichen der Wirtschaftsförderung und der Nachhaltigkeit widmet sich die AHK São Paulo unter Leitung von Tom Maes (Lufthansa) und Antonio Lacerda (BASF) traditionell dem Thema Innovation.

Die Schwerpunktthemen sind dabei die Bereiche Industrie 4.0 und startups, die auch im Fokus der 6. Deutsch-Brasilianischen Innovationskonferenz am 27. und 28. September 2018 standen. An der Konferenz nahmen über 800 Teilnehmer teil. Während des Kongresses fand zum dritten Mal auch die Verleihungen im Rahmen des Startup-Connected-Preises statt. Insgesamt wurden 10 junge Unternehmen ausgezeichnet. Mit dem Thema „Digitale Mitgliedschaft“ war auch die AHK São Paulo erstmalig mit einer eigenen Kategorie vertreten. Unterschlupf finden sowohl die Gewinner-Startups als auch interessierte Mitgliedsunternehmen seit Dezember 2018 im neuen AHK-Coworking-Space, der sich im CO.W. Coworking-Gebäude befindet.

Erstmalig hat die Kammer einen exklusiven Firmen-Startup-Preis organisiert. 400 Mitarbeiter von Mercedes-Benz haben sich mit über 100 Projekten und Ideen an diesem beteiligt. Davon wurden acht prämiert und sollen beim Unternehmen eingeführt werden.

Um den brasilianischen Entscheidungsträgern die deutsche Vorgehensweise beim Thema/Industrie 4.0 auch praxisnah erläutern und somit für den deutschen Ansatz werben zu können, hat die Kammer auch in 2018 für den brasilianischen Industrieverband CNI und den brasilianischen Ausbildungsanbieter SENAI eine einwöchige Delegationsreise nach Deutschland organisiert. Neben Forschungseinrichtungen wurden Industrie 4.0-Modellfabriken besucht. Auch in 2019 sollen zwei Informationsreisen für den CNI und SENAI durchgeführt werden.

Darüber hinaus arbeitet die Kammer mit ausgewählten Mitgliedsunternehmen an einer portugiesischsprachigen Industrie 4.0-Onlineplattform. Auf dieser sollen alle in Brasilien tätigen deutschen Unternehmen und Institutionen die Möglichkeit erhalten, ihre Expertise zu präsentieren.



1

A 6ª edição do Congresso Brasil-Alemanha de Inovação aconteceu na Investe SP nos dias 27 e 28 de setembro e contou com mais de 800 participantes entre representantes de empresas, de instituições acadêmicas e autoridades.

A cerimônia do Prêmio Startups Connected aconteceu durante o Congresso Brasil-Alemanha de Inovação. Pela primeira vez, a Câmara contou com uma categoria própria dentre as dez promovidas pela iniciativa. Na foto, Lilian Laraia da startup Laraia vencedora da categoria Associação Digital recebe o prêmio do Presidente da AHK São Paulo, Dr. Wolfram Anders.

2



Durante o Congresso Brasil-Alemanha de Inovação Tom Maes (Lufthansa), Vice-Presidente da Câmara Brasil-Alemanha e membro do comitê de Inovação, lançou a 4ª edição da Revista de Inovação.

O Hub Startups Connected foi inaugurado em dezembro de 2018 no espaço CO.W Co-working em São Paulo. Ele é destinado ao uso de startups do programa Startups Connected e empresas associadas.

3



4



5



A Câmara realizou a série de eventos Startup Speed Dating sobre os temas Indústria 4.0, Logística e Compras, Impostos, Compliance, Recursos Humanos, Administração, Comunicação, Marketing e Processos Industriais com mais de 750 reuniões geradas.

INCLUSÃO E DIVERSIDADE

Inklusion und Vielfalt

A Câmara Brasil-Alemanha dedica-se há quatro anos de maneira mais intensa ao tema Diversidade e Inclusão. Um número cada vez maior de empresas reconhece os benefícios que a discussão desses aspectos traz para o sucesso do negócio.

Desde maio de 2017, as atividades foram expandidas com o tema Diversidade. Em parceria com empresas associadas interessadas a Câmara promoveu uma série de eventos sobre os assuntos gênero, etnia, orientação sexual, assim como inclusão de pessoas com deficiência.

Em cooperação com a GIZ, o 1º Congresso Brasil-Alemanha de Diversidade foi realizado no dia 24 de maio de 2018. O principal assunto do evento foi mostrar a importância de se levar em consideração as necessidades de pessoas com deficiência e idosos para a mobilidade urbana. Especialistas da cidade de São Paulo e de empresas apresentaram as soluções implementadas em outras cidades e as discutiram. Ficou claro que a cidade de São Paulo leva em consideração as necessidades de pessoas com deficiência e idosos, mas que a falta de meios financeiros impede que os projetos sem desenvolvidos.

O interesse pelo tema por parte das empresas associadas é tanto que em 2019 a Câmara fundou o Comitê de Diversidade. Este tem como objetivo desenvolver projetos e serviços na área de diversidade para associados. Para o ano de 2019 já há projetos planejados, são eles: a realização de uma série de eventos sobre Diversidades em pequenas e médias empresas em São Paulo; a organização de dois workshops sobre os fundamentos para a Diversidade, assim como a elaboração de uma publicação sobre a Diversidade no Brasil e na Alemanha.

Adicionalmente, serão promovidos dois eventos exclusivos para CEOs de empresas alemãs e representantes de grupos de diversidade para que possam trocar experiências entre si. Esta iniciativa é incentivada pelo Embaixada Alemã, assim como pelo Consulado Alemão.

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer widmet sich seit vier Jahren stärker den Themen Inklusion und Diversität. Immer mehr Unternehmen erkennen die Vorteile, die die Diskussion dieser Aspekte für den Firmenerfolg mit sich bringt.

Erweitert wurden die Inklusionsaktivitäten in 2017 um das Thema Diversität. Zusammen mit interessierten Mitgliedsunternehmen führt die Kammer seit Mai 2017 eine eigene Veranstaltungsreihe zu den Themen Gender, Ethnie, sexuelle Orientierung sowie Inklusion von Menschen mit Behinderungen durch.

In Kooperation mit der GIZ wurde am 24. Mai 2018 der „1. Deutsch-Brasilianische Diversitätskongress“ abgehalten. Hauptanliegen der Veranstaltung war es, aufzuzeigen, wie wichtig für die urbane Mobilität die Berücksichtigung der Bedürfnisse von Menschen mit Behinderungen sowie von älteren Menschen ist. Spezialisten der Stadt São Paulo und von Unternehmen stellten Lösungen aus anderen Städten vor und diskutierten diese. Deutlich wurde, dass die Stadt São Paulo in ihrem Mobilitätskonzept zwar Menschen mit Behinderungen und ältere Menschen berücksichtigt, es der Stadt jedoch an den finanziellen Mitteln fehlt, die Projekte umzusetzen.

Das Interesse der Mitgliedsunternehmen an diesem Thema ist so groß, dass in 2018 die AHK-Kommission Diversity gegründet wurde. Sie hat das Ziel, Angebote im Bereich Diversity für die Mitgliedsunternehmen zu entwickeln. Für das Jahr 2019 sind folgende Aktivitäten geplant: Durchführung einer Vortragsreihe Diversity in kleinen- und mittelständischen Unternehmen in São Paulo, Durchführung von zwei Grundlagenworkshops Diversity sowie die Erstellung einer Publikation zum Thema Diversity in Deutschland und Brasilien.

Darüber hinaus sind zwei exklusive Abendveranstaltungen geplant, bei denen Geschäftsführer deutscher Mitgliedsunternehmen mit Vertretern von Diversity-Gruppen in einen Erfahrungsaustausch gebracht werden soll. Diese Initiative wird sowohl von der Deutschen Botschaft als auch vom Generalkonsulat gefördert.

Em conjunto com a GIZ a Câmara Brasil-Alemanha promoveu o Simpósio de Diversidade e Mobilidade Urbana. Durante o evento diversos especialistas debateram os desafios e oportunidades para criar uma cidade de São Paulo mais inclusiva em termos de mobilidade.



O brasileiro ex-jogador da seleção alemã, Cacau, é atualmente o responsável pelo tema de Inclusão para a Federação Alemã de Futebol. A Câmara Brasil-Alemanha teve a honra de recebê-lo em alguns de seus eventos como, por exemplo, no Prêmio Personalidade Brasil-Alemanha realizado em Colônia (Alemanha).



No dia 18 de setembro, aconteceu mais uma etapa dos eventos da iniciativa Diversidade. Nesta ocasião, a temática abordada foi "Diversidade + Inclusão: as práticas que deram certo".

A executiva Rachel Maia aceitou o convite da Câmara para palestrar em um encontro do Grupo de Trabalho de Mulheres Executivas. Durante o evento contou sua trajetória pessoal e profissional, além dos preconceitos vividos por ser mulher e negra.

O 1º Guia Brasil-Alemanha de Inclusão – Viver Diversidade foi lançado na Embaixada do Brasil na Alemanha em alemão e na Casa Alemã (Deutsches Haus) no Rio de Janeiro durante os Jogos Paralímpicos em português.



CENTRO DE TURISMO ALEMÃO

Deutsche Zentrale für Tourismus

A Alemanha convida o mundo para sentar-se à mesa, servir-se e deixar-se deliciar pela diversidade da culinária do país. Esse foi o lema do ano de 2018 para a Centro de Turismo Alemão (DZT). A campanha Culinary Germany foi promovida mundialmente com o objetivo de mostrar a diversidade da culinária alemã como um dos motivos para uma viagem.

Além das postagens em mídias sociais com vídeos de representantes de cada um dos dezesseis estados alemães apresentando sua culinária local, foram organizados vários eventos para promover essa campanha mais intensamente no Brasil. Em Curitiba (PR) o chef de cozinha Beto Madalosso recebeu convidados para um jantar no trem Expresso Classique da Serra Verde Express. Ali o DZT matou a curiosidade de todos ao apresentar pratos típicos com direito a lentas e contos, bem como a apresentação de roteiros baseados na gastronomia regional. Além dos influenciadores, jornalistas e empresários convidados, o Cônsul Honorário da Alemanha em Curitiba, Andreas F. H. Hoffrichter, também participou do evento.

O trabalho com influenciadores digitais foi intenso. Estes puderam descobrir várias regiões da Alemanha entre elas a Floresta Negra e as cidades de Baden Baden, Stuttgart, Munique, Bamberg, Rothenburg, Rudesheim e Frankfurt.

Em parceria com a Lufthansa, as cidades de Frankfurt, Munique e Berlim, bem como da Floresta Negra, dos hotéis Maritim, Kempinsky, da Deutsche Bahn, da Mobility e Europcar, o DZT promoveu um evento para que os influenciadores pudessem falar sobre sua experiência nas viagens. O evento contou com 100 participantes do trade turístico, entre eles representantes dos maiores operadores de turismo no Brasil, além dos 50 jornalistas e influenciadores. O Sr. Axel Zeidler, Cônsul Geral da Alemanha em São Paulo abriu o evento seguido por Annette Taeuber, diretora da empresa Lufthansa.

Todas as ações utilizaram a [#enjoygermanfood](#).

Deutschland lädt die Welt herzlich ein, am gedeckten Tisch Platz zu nehmen und sich die Vielfalt des kulinarischen Deutschlands servieren und schmecken zu lassen. Dies war das Motto 2018 der Deutschen Zentrale für Tourismus (DZT). Das Ziel der weltweiten Kampagne „Culinary Germany“ ist es, die Vielfalt der deutschen Küche als Grund für eine Reise nach Deutschland zu bewerben.

Neben Beiträgen in den Sozialen Medien, mit Videos von Vertretern der sechzehn Bundesländern, die ihre lokalen Gerichte vorstellen, wurden mehrere Veranstaltungen organisiert, um die Kampagne in Brasilien stärker zu fördern. In Curitiba (PR) empfing Chefkoch Beto Madalosso zahlreiche Gäste für ein Abendessen im Zug Expresso Classique des Serra Verde Express. Hier wurde endlich die Neugier gestillt, in dem die DZT typisch deutsche Gerichte präsentierte. Während des Reiseverlaufs wurde die regionale Küche mit Legenden und Geschichten vorgestellt. Neben den Influencern, Journalisten und eingeladenen Unternehmern nahm auch der deutsche Honorarkonsul in Curitiba, Andreas Hoffrichter, an der Veranstaltung teil.

Die Arbeit mit digitalen Influencern stand im Vordergrund. Diese konnten verschiedene Regionen Deutschlands, darunter den Schwarzwald und die Städte Baden Baden, Stuttgart, München, Bamberg, Rothenburg ob der Tauber, Rudesheim und Frankfurt am Main, entdecken.

In Zusammenarbeit mit Lufthansa, den Städten Frankfurt am Main, München und Berlin sowie dem Schwarzwald, den Hotels Maritim und Kempinsky, der Deutschen Bahn, Mobility und Europcar organisierte die DZT eine Veranstaltung, bei der Influencern von ihren Erfahrungen auf Reisen berichteten. Bei der Veranstaltung waren 100 Teilnehmer der Tourismusbranche, darunter Vertreter der größten Tourismusunternehmen Brasiliens, 50 Journalisten und Influencer anwesend. Herr Axel Zeidler, Deutscher Generalkonsul in São Paulo, eröffnete die Veranstaltung, gefolgt von Annette Taeuber, Geschäftsführerin von Lufthansa.

Bei allen Aktionen wurde der Hashtag [#enjoygermanfood](#) verwendet.



O Cônsul Geral da Alemanha em São Paulo, Axel Zeidler e sua esposa, Valdileny Araújo participaram do evento promovido pelo DZT em parceria com a Lufthansa, as cidades de Frankfurt, Munique e Berlim, como a Floresta Negra, Hotels Maritim, Hotels Kempinsky, Deutsche Bahn, Mobility e Europcar.

A empresa Lufthansa participou ativamente do evento promovido pelo Centro em agosto de 2018. Convidados foram recebidos por um check-in da empresa, receberam seus cartões de embarque que se transformavam em crachás e, ao final, receberam brindes especiais de comissários. Na foto Annette Tauber da Lufthansa e Margaret Grantham do DZT.



Influenciadores digitais foram convidados a participar das ações promovidas pelo Centro em 2018 e sua parceria é sempre essencial. Na foto, Margaret Grantham do DZT com Renato Caleffi, chef e influenciador digital.

A campanha Culinary Germany promoveu a gastronomia alemã mundialmente e teve com objetivo mostrar a diversidade da culinária alemã como um dos motivos para uma viagem ao país.



Em abril, o DZT ao lado do chef Beto Madalesso, recebeu convidados para um jantar a bordo do trem Expresso Classique da Serra Verde Express. Além dos 50 influenciadores, jornalistas e empresários de Curitiba, Andreas F. H. Hoffrichter também esteve presente.

REPRESENTAÇÃO DO ESTADO DA BAVIERA

Repräsentanz des Freistaates Bayern

Sob o lema #WirFeiernBayern (em português: Nós comemoramos a Baviera) o Estado da Baviera celebrou os 100 anos de Estado livre e 200 anos de Estado Constitucional. As atividades da representação no Brasil, lideradas pela nova representante Dra. Claudia Bärmann Bernard, também se guiaram por meio desse lema.

O ano começou nas cidades de Munique e Aschaffenburg com o tradicional encontro mundial das representações da Baviera com o objetivo de trocar experiências e aprofundar o trabalho em conjunto com o Ministro da Economia da Baviera, Franz Josef Pschierer, as Câmaras Alemãs de Comércio e Indústria (IHKs) e representantes do parlamento estatal e de associações.

Como ponte entre o Brasil e a Baviera, a representação dispõe de uma rede ampla de contatos de parceiros e, durante o ano, apoiou diversas empresas bávaras em sua entrada no mercado e, respectivamente, em suas atividades no Brasil. Foram organizados encontros de consultoria em IHKs, visitas às empresas na Baviera e no Brasil e as participações em estandes coletivos nas feiras Fenasan e Feicon Batimat, assim como nas aberturas das feiras MT Expo, Intersolar e o Salão do Automóvel.

A representante da Baviera participou da cerimônia de assinatura do acordo de cooperação Kopernikus, na área de troca de dados para a observação do meio ambiente e clima entre a União Europeia, o Brasil, o Chile e a Colômbia em fevereiro na cidade de São Paulo.

Para o aprofundamento da relação bilateral, a representante da Baviera recebeu, em conjunto com representantes do Ministério de Economia do estado, o Secretário de Estado para o desenvolvimento econômico da Bahia, Paulo Guimarães, por ocasião da renomada feira Intersolar em Munique.

Pelo terceiro ano consecutivo, a Representação da Baviera foi parceira cultural do Paulaner-Oktoberfest.

Unter dem Motto #WirFeiernBayern feierte Bayern sein Jubiläumsjahr 2018 anlässlich von 100 Jahren Freistaat und 200 Jahren Verfassungsstaat. Auch die Aktivitäten der Bayerischen Repräsentanz in Brasilien unter Führung der neuen Repräsentantin Dr. Claudia Bärmann Bernard standen unter diesem Leitgedanken.

Das Jahr begann in München und Aschaffenburg mit dem traditionellen Treffen der Bayerischen Repräsentanzen aus aller Welt, um gemeinsam mit dem bayerischen Wirtschaftsminister Franz Josef Pschierer, den damaligen bayerischen IHKn und Vertretern des Landtages sowie den bayerischen Clusterverbänden Erfahrungen auszutauschen und die Zusammenarbeit zu vertiefen.

Als Brückenbauer zwischen Brasilien und Bayern verfügt die Repräsentanz über ein weitreichendes Netzwerk von Partnern und unterstützte auch in diesem Jahr eine Vielzahl bayerischer Unternehmen bei ihrem Markteinstieg bzw. bei ihren bestehenden Aktivitäten in Brasilien im Rahmen von Beratungstagen bei den IHKn, Firmenbesuchen in Bayern und Brasilien und Teilnahme am bayerischen Gemeinschaftsstand auf den Messen Fenasan und Feicon Batimat sowie bei der Eröffnung von MT Expo, Intersolar und Salão do Automóvel.

Die bayerische Repräsentantin nahm im Februar an der Zeremonie der Unterzeichnung des Kopernikus-Kooperationsabkommens im Bereich Datenaustausch für Umwelt- und Klimabeobachtung zwischen der EU, Brasilien, Chile und Kolumbien in São Paulo teil.

Zur Vertiefung der gegenseitigen Beziehungen empfing die bayerische Repräsentantin gemeinsam mit Vertretern des bayerischen Wirtschaftsministeriums den Staatssekretär für Wirtschaftsentwicklung des Bundesstaates Bahia, Paulo Guimarães, anlässlich der Teilnahme an der renommierten Messe Intersolar in München.

Die Bayerische Repräsentanz war in diesem Jahr zum dritten Mal Kulturpartner des Paulaner-Oktoberfests.

1

Em Bruxelas, a representante da Baviera no Brasil participou do painel sobre o acordo de livre comércio entre a União Europeia e o Mercosul, junto aos colegas Arnaldo Abruzzini (Eurocâmaras) e Sandra Gallina (União Europeia).



2



Bruno Kosudi, Coordenador de Projetos da Representação do Estado da Baviera no Brasil, participou da abertura da feira M&T Expo, maior evento de equipamentos para construção da América Latina, em São Paulo ao lado do Presidente e da Diretora de Projetos da Messe München, Falk Senger e Maritta Lepp, respectivamente.

3



Dra. Claudia Bärmann Bernard, representante do Estado da Baviera no Brasil, e Dr. Wolfram Anders, Presidente da Câmara Brasil-Alemanha participaram da 2ª São Paulo Oktoberfest, representando as duas instituições nesta grande festa da cultura alemã.



4

Como empresa bávara a Audi também recebeu a visita da Representação da Baviera em seu estande na *première* do Salão do Automóvel de São Paulo. Na foto Johannes Roscheck, Presidente da Audi no Brasil e Dra. Claudia Bärmann Bernard, representante do Estado da Baviera no Brasil.

5



As cidades de Munique e Aschaffenburg foram palco do encontro mundial das representações da Baviera, que neste ano contou com a participação do Ministro da Economia da Baviera, Franz Josef Pschierer.

CÂMARA JÚNIOR

Die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer

Os associados da Câmara Júnior Brasil-Alemanha são jovens lideranças na faixa etária dos 25 aos 40 anos, que alimentam uma forte plataforma de relacionamento e rede de contatos. O nosso público é formado por profissionais que estão envolvidos de forma direta ou indireta ao ambiente de negócios Brasil-Alemanha.

Liderada desde 2015 pelo presidente Gabriel Steiner, a Câmara Júnior conseguiu ampliar ainda mais o programa de eventos oferecendo aos sócios encontros regulares na residência do Cônsul Geral da Alemanha em São Paulo, até participações na São Paulo Oktoberfest.

Dentre a intensa programação que prevê, aproximadamente, de 15 a 20 eventos ao longo do ano, os jantares com os CEO's Philipp Schiemer (Mercedes-Benz), Maite Leite (Deutsche Bank), André Clark (Siemens) e Carla Assumpção (Swarovski) foram os destaques do ano de 2018. Para os jovens aspirantes a líderes empresariais, esses encontros exclusivos representam uma ótima oportunidade para aprender com as experiências dos responsáveis por essas empresas.

Este ano tivemos ainda a oportunidade de ampliar nossa rede de contatos em um happy hour especial com a Câmara Júnior Italiana, e torcer juntos em um churrasco nos jogos da Alemanha e Brasil na Copa do Mundo.

Em 2019, a Câmara Junior Brasil-Alemanha pretende continuar crescendo e consolidar seu bem-sucedido programa de eventos. Prevê-se, entre outras medidas, aproximação com outras Câmaras Júnior para expandir o ciclo de contatos e aumentar a representatividade.

Jovens lideranças interessadas, que queiram se engajar na Câmara Júnior, estão cordialmente convidadas a participar do nosso bem-sucedido "Stammtisch", um "happy hour" que acontece toda última terça-feira do mês.

Entre em contato com a Câmara Júnior por meio do e-mail: gabriel.steiner@ahkjunior.com

Wirtschaftsjunioren sind junge motivierte Nachwuchsführungskräfte und Jungunternehmer zwischen 25 und 40 Jahren, die ihr Netzwerk und Kooperationspartnerschaften ausbauen wollen. Die Juniorenkammer ist auf Fachleute ausgerichtet, die direkt oder indirekt sowohl in der deutschen als auch in der brasilianischen Geschäftswelt agieren.

Unter der Leitung von Präsident Gabriel Steiner baut die Juniorenkammer seit 2015 das Veranstaltungsprogramm für ihre Mitglieder stetig aus. Neben regelmäßigen Treffen in der Residenz des deutschen Generalkonsuls in São Paulo werden auch besondere Veranstaltungen, wie z. B. die Teilnahme am São Paulo Oktoberfest, angeboten.

Die Höhepunkte des dichten Veranstaltungsprogramms, waren die Vortragsabendessen mit den CEOs Philipp Schiemer (Mercedes-Benz), Maite Leite (Deutsche Bank), André Clark (Siemens) und Carla Assumpção (Swarovski). Für junge austrebende Wirtschaftsjunioren bieten diese exklusiven Treffen eine gute Gelegenheit, von den Erfahrungen der Unternehmensverantwortlichen zu profitieren.

Ausgebaut wurde auch die Beziehung zur italienischen Juniorenkammer. In einem Happy Hour und einer Grillparty durften alle die Fußballweltmeisterschaftsspiele von Brasilien und Deutschland schauen.

2019 will die Deutsch-Brasilianische Juniorenkammer weiterwachsen und ihr erfolgreiches Veranstaltungsprogramm konsolidieren. Die Beziehungen zu anderen Juniorenkammer soll 2019 weiter ausgebaut werden.

Interessierte Nachwuchskräfte und Jungunternehmer, die sich bei den Wirtschaftsjunioren engagieren möchten, sind herzlich zum Networking beim nächsten Stammtisch eingeladen. Die traditionelle Happy Hour findet jeweils am letzten Dienstag des Monats statt.

Nehmen Sie mit der Juniorenkammer Kontakt auf: gabriel.steiner@ahkjunior.com



A série de CEO Dinners organizados durante o ano cria uma plataforma de contato entre presidentes de empresas e os jovens executivos. Na foto o grupo da Câmara Júnior posa com a Presidente do Deutsche Bank, Maite Leite.

Associados da Câmara Júnior também marcaram presença durante a festa de lançamento do banco Helaba em São Paulo. Na foto (esq./dir.) Paulo Brehmer (Bayer); Alessandra de Souza (Deutsche Leasing); Gabriel Steiner (Presidente da Câmara Júnior); Maytê Leite (LBBW) e Anna Louise Carvalho (então AHK São Paulo).



A Câmara Júnior Brasil-Alemanha é liderada, desde 2015, pelo Presidente Gabriel Steiner, que vem realizando um trabalho focado, resultando na ampliação de ações e da agenda de eventos para os seus sócios.

Durante a Copa do Mundo, a Câmara Júnior organizou happy hours e churrascos com outras Câmaras Júnior para torcer pelos times da Alemanha e do Brasil. Isso tornou-se a oportunidade ideal para fortalecer a rede de contatos em um ambiente descontraído.



A 2ª São Paulo Oktoberfest aconteceu novamente no sambódromo do Anhembi e reuniu todos para festejar a cultura alemã. Tanto a Câmara Brasil-Alemanha, quanto a Câmara Júnior, o Consulado Alemão em São Paulo e os associados da AHK São Paulo participaram do evento.

DIRETORIA 2018/19 - SÃO PAULO

Vorstand 2018/19 - São Paulo

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

ANDERS, DR. WOLFRAM
Robert Bosch Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

CLARK, ANDRE
Siemens Ltda.

DUISBERG, MARTIN
DZ BANK São Paulo Representação Ltda.

MAES, TOM
Deutsche Lufthansa AG

SCHIEMER, PHILIPP
Mercedes-Benz do Brasil Ltda.

THOMAS, JULIAN
Hamburg Süd Brasil Ltda.

TIMM, THOMAS
Câmara de Comércio e Indústria Brasil-Alemanha

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

ALVARENGA, PAULO
thyssenkrupp South America

BALDAUF, ROGÉRIO
ACE Schmersal Eletroeletrônica Ltda.

BAMBERG, DR. MICHAEL
Bamberg Brokers Assessoria Imobiliária Ltda.

BARBIERI, MARCELO
Melitta do Brasil Ind. e Com. Ltda.

BAUER, MICHAEL
B. Grob do Brasil SA

BERNARDO, ANTÔNIO MANUEL PEREIRA
Roland Berger Strategy Consultants Ltda.

BISCHOFF, JÜRGEN
Voith Hydro Ltda.

BOLTZ, BEATE CHRISTINE
Boltz, Brink Advogados

BÖSENBERG, THOMAS
Klüber Lubrication Lubrificantes Especiais Ltda.

BRICIO, WILSON
ZF do Brasil Ltda.

CHIARA, RENATO DI
Deutsche Sparkassen Leasing do Brasil

COIMBRA, MARCELO DE AGUIAR
Fleury Coimbra Rhomberg Advogados

CORTES, ROBERTO
MAN Latin America Ind. e com. de Veículos Ltda.

DI SI, PABLO
Volkswagen do Brasil Ind. de Veículos Automotores Ltda.

DÖBLER, SONIA M. G. MARQUES
Sonia Marques Döbler Advogados

DRALLE, DETLEF
HTB Engenharia e Construção SA

DREWES, KLAUS WERNER
Drewes & Partners Corretora de Seguros Ltda.

FURLANETTO, EDSON PEDRO
Kostal Eletromecânica Ltda.

GAITÁN, CESAR
Festo Brasil Ltda.

GEISSINGER, ROLF
Optima do Brasil Máquinas de Emb. Ltda.

JOHNSEN, KLAAS
Ernst & Young Terco auditores Independentes SS

KALM, DR. WALTER T. VON
WVK Consult - Dr. Walter von Kalm & Assoc. Ltda.

KLOSE-MORERO, PHILIPP
Rödl & Partner Consultores Ltda

LADEIRA, MARCOS CHAVES
Pinheiro Neto Advogados

LIESEGANG, ROBERTO
Motta Fernandes Advogados

MACEDO, MANUEL
Henkel Ltda.

MEISTER, ANDREAS KARL
Ergomat Indústria e Comércio Ltda.

MUÑOZ KAMPPF, JULIO
Afinítica Ltda.

OPPEN, CRISTIAN GUNTRAM
LBBW Representação Ltda.

PETRY, DEONÍSIO T.
Figwal Transportes Internacionais Ltda.

PORTO, WEBER
Evonik Brasil Ltda.

PUSKARIC, MARC
Bertelsmann Brasil Participações Ltda

RHEINHEIMER, DR. FRIEDRICH
Fuchs Lubrificantes do Brasil Ltda.

RIEGER, BERND
Rieger Auditoria de Investimentos Ltda.

ROSCHECK, DR. JOHANNES
Audi do Brasil Ind. e Com. de Veículos Ltda.

ROSCHMANN, DR. CHRISTIAN
Lefosse Advogados

SANDEN, ANDREAS
Pacheco Neto, Sanden, Teisseire Advogados

SCHOUERI, PROF. DR. LUÍS EDUARDO
Lacaz Martins, Pereira Neto,
Gurevich & Schoueri Advogados

SEBBAGH, FRÉDÉRIC
Continental Brasil Indústria Automotiva Ltda.

SILVA, FLAVIO ALVES DA
Böllhoff Service Center Ltda.

SÖNKSEN, WERNER AUGUST
W. A. Sönksen e Cia Ltda.

STÜSSI NEVES, GUSTAVO
Stüssi-Neves Advogados SA

TABACCHI, MARCELO
A.W. Faber-Castell SA

TONICELLI, PAULO GUZZO
Prensas Schuler SA

VISETTI, JOÃO CARLOS
Trumpf Máquinas Indústria e Comércio Ltda.

WERNER, AXEL
Kienbaum - Keseberg & Partners Consultoria em
Recursos Humanos Ltda.

PRESIDENTES DE HONRA / EHRENPRÄSIDENTEN

LIPKAU, ERNST G. (in memoriam)

WEVER, HERMANN H.
Associado honorário

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

LEGE, DR. KLAUS-WILHELM
Associado honorário

MEISTER, KARLHEINZ
Associado honorário

PRESIDENTE DA CÂMARA JÚNIOR / SPRECHER DER WIRTSCHAFTSJUNIOREN

STEINER, GABRIEL
Landesbank Hessen-Thüringen (Helaba)

SENIOR ADVISORY BOARD

HORNY, EDGAR
Presidente Senior Advisory Board

ACKER, DR. ROLF DIETER

BEHRENS, KLAUS

DENCKER, HARALD

GARBADE, EDGAR SILVA

KAMPITSCH, ELMAR

MATTER, GÜNTHER

OELLERS, RAINER F.

PLÖGER, INGO

POHLMANN, KARLHEINZ

SCHWARZ, WERNER

WEVER, HERMANN H.

DIRETORIA E CONSELHO 2018/19

RIO DE JANEIRO

Vorstand und Beirat 2018/19 - Rio de Janeiro

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

M. HAASE, GERHARD (PHD)
Wintershall do Brasil Exploração e Produção Ltda.

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

CORTES, ROBERTO
MAN Latin America

APARECIDO CRESPO MUNHOZ, IDEVAL
T-Systems do Brasil

TÄUBER, ANNETTE
Lufthansa German Airlines & Swiss International

WAGNER, JÖRG
Schott Brasil Ltda.

KOSSATZ, MÁRIO
Laboratórios B. Braun S.A.

HÜREN, JENS
MAN-Diesel & Turbo Brasil

VICE-PRESIDENTE & TESOUREIRO / VIZEPRÄSIDENT & SCHATZMEISTER

HENRIQUE BRUM, JOÃO
Domingues e Pinho Contadores

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

LAGO, ANDRE
Bayer S.A

MONTEIRO, JURACY
Steag Energy Services do Brasil Ltda.

AMANN, RALF
Amann Architects

FRITZ, JOACHIM
Leser Válvulas de Segurança Ltda.

ELLWANGER, MOISES
Knauf do Brasil Ltda.

MIROW, PETER
DB International Brasil

F. HEPP, KLAUS
Vulkan do Brasil Ltda.

COSTA FILHO, MILTON
IBP - Instituto Brasileiro de Petróleo, Gás e Biocombustíveis

WOLFF, MARKUS
Dannemann, Siemsen, Bigler & Ipanema, Moreira

BUENO CRAIG, DANIELA
DHL Global Forwarding Logistics Ltda.

SIESTRUP, FRANCISCO
Protego Brasil Válvulas e Corta-Chamas Ltda.

OSENJAK, GERWIN RUDOLF
Konus Icesa S.A

EXENBERGER, MARKUS
GIZ Cooperação Técnica Alemã

RIBEIRO, CELSO
Aliança Navegação e Logística Ltda.

BUSCHLE JR., ERICH
Cia. de Canetas Compactor

DRALLE, DETLEF
HTB Engenharia e Construção S.A

FREITAS LEITE, GUSTAVO DE
Machados Associados

LOBO, MARCELLO
Pinheiro Neto-Advogados

MANNHEIMER, SERGIO
Andrade & Fichtner Advogados

MENDONÇA, MARIO
JMM Consultoria Empresarial

LAUBENHEIMER, PETER
Metamanagement Consultancy

CONSELHO CONSULTIVO / BEIRAT

DANNEMANN LUNDGREN, FELIPE
Dannemann Siemsen Bigler&Ipanema Moreira

DAMÁZIO DE NORONHA, GUSTAVO
Gaia Silva Gaede & Associados

AMARAL FIGUEIRA, DR. FABIO
Veirano Advogados

CAMPOS, MARCELO
Roxtec Latin America Ltda.

PELLON, LUIS FELIPE
Pellon & Assocaidos Adv. Empresarial

HELMER, CHRISTIAN
MDS Consultores de Seguros e Risco

WISCHERMANN, JÜRGEN
Hanseatic Lufthansa City Center

GOMES, MARCOS
MRM Logistics

PRESIDENTES DE HONRA / EHRENPRÄSIDENTEN

STÜSSI NEVES, GUILHERME
Stüssi-Neves Advogados

F. LEONARDOS, DR. GABRIEL
Kasznar Leonardos Dale Barbosa Colonna Rosman
Vianna Agentes da Propriedade Industrial

BATISTA, DR. ELIEZER (*in memoriam*)
Individual

BOHNHOF, ROLF MICHAEL
MPC Münchmeyer Petersen

HAAGEN, WALTER
Individual

DANNEMANN, DR. GERT
IDS - Inst. Dannemann Siemsen de Est. de Prop. Intellectual

HIERNEIS, GÜNTER
Individual

KÖHLER, DR. CLÁUDIO
Köhler & Mourão Advogados

JOST, NESTOR (*in memoriam*)

FISCHER, CARL (*in memoriam*)

STERN, HANS (*in memoriam*)

DIRETORES DE HONRA / EHRENMITGLIEDER DES VORSTANDES

BOHNHOF-GRÜHN, CHRISTA
Individual

M. DE B. MENEZES, GILSON
Walter Heuer Auditores

BUSCHLE, RICHARD DIETER
Cia. de Canetas Compactor

SPOHR, DR. MIGUEL
Individual

KLAM, PETER (*in memoriam*)

MEMBROS HONORÁRIOS / EHRENMITGLIEDER

NEHAB, WERNER (*in memoriam*)

ERATH, HERMANN
Individual

DIRETORIA E CONSELHO 2018/19

RIO GRANDE DO SUL

Vorstand und Beirat 2018/19 - Rio Grande do Sul

PRESIDENTE / PRÄSIDENT

COESTER, MARCUS
Aeromóvel Brasil

PRESIDENTES DE HONRA / EHRENPRÄSIDENTEN

BALS, HORST HEINRICH FRIEDICH

FOERSTER, DR. OSCAR
Auditoria Confidor Ltda.

MEYER DA SILVA, ANDRÉ
Máquinas Condor S.A

VICE-PRESIDENTES / VIZE-PRÄSIDENTEN

GERDAU JOHANNPETER, ANDRÉ BIER
Gerdau S.A.

HEMESATH, HENRIQUE BERNARDO
Construtora Ernesto Woebcke S/A

JOHN, DENNISON
SAP Labs Latin America

OPPERMANN, ME. EVERSON
OPPERMANN Consultoria

PRUNZEL, CLEOMAR
STIHL Ferramentas Motorizadas

SIEBRECHT, DANIEL
CIBER Equipamentos Rodoviários

WLACH, RENÉ
TECON Rio Grande

DIRETORES / VORSTANDSMITGLIEDER

BELING, ROMAR RUDOLFO
Editoria Gazeta Santa Cruz – Gazeta do Sul

BERGER, DR. THOMAS MICHAEL
Sapotec Sul Soluções Ambientais Ltda.

BÖGE, JAN CHRISTIAN
KMW do Brasil Sistemas de Defesa

CESA, DR. JORGE
Souto, Correa, Cesa, Lummertz & Amaral Advogados

EGGERS, NELSON
Bebidas Fruki S.A.

FETTERMANN BATISTELA, LUIS FERNANDO
Ferramentas Gedore do Brasil S.A.

FOCKINK, BRUNO ARTHUR
Fockink Indústrias Elétricas

FOERSTER, DR. GERD
Auditoria Confidor

FONSECA, ERNESTO
Schumacher Industrial Ltda.

FRITSCH, BETINA
Aços Favorit Distribuidora Ltda.

HENZ, LEANDRO
CLAAS América Latina

JAVALES JÚNIOR, RAÚL RANAURO
Sinaisul Indústria de Auto Peças Ltda.

JUCHEM, DR. SÉRGIO ROBERTO
Juchem Advocacia

KESSLER, LUIS OSCAR
Assoc. Coml. E Indl. de Uruguaiana

KOELLN, SIEGFRIED
SKA Automação de Engenharias Ltda.

LINDEMANN, JORGE
Navegação Aliança Ltda. / Trevisa

MALLMANN LIPPERT, GUILHERME
Lippert Advogados

MANFROI, PAULO ROBERTO
Thyssenkrupp Elevadores S.A.

PAL, ANDREEA
Fraport Brasil

RICHTER, DR. CRISTIANO
Universidade do Vale do Rio do Sinos

SAUR, INGRID
Saur Equipamentos S.A.

SCHWANKE, FERNANDO
Foco Rural

SEEFELD, GERSON
Coop. Central de Crédito do RS e SC – Sicredi

TEDESCO SILBER, PEDRO
Construtora Tedesco – Grupo HTB

VOELCKER, LUIZ ROBERTO
Auxiliadora Predial Ltda.

CONSELHO EMPRESARIAL / BEIRAT

ADAMY, CLÁUDIO

Kopp Tecnologia

ALBRECHT, LUIZ FRANCISCO

Edelmann Brazil Embalagens Ltda.

ALOISIO, LUIS FERNANDO

Aloisio Martins Auditores Associados Ltda.

ASSUMPÇÃO, RENÊ

Clínica Assumpção

ÁVILA, LUCIANO

Harbauer do Brasil

BALDAUF, MARCELO

Zenner do Brasil Instrumentos de Medições Ltda.

BÖCKMANN SCHNEIDER, FÁBIO

Böckmann Advocacia

BOHNE, KLAUS

Tria Sistemas de Arquitetura Ltda.

BRASIL, JOSÉ GERALDO

JGB Equipamentos de Segurança

BURGER, THOMAS

Burger Arquitetos Sociedade Simples Ltda.

CAMANA, JACKSON FELIPE

Micromazza Ltda.

CELIBERTO, ANA

Ensinger Indústria de Plásticos Técnicos Ltda.

CÓTICA, MARIANA

Cótica Engenharia e Construções

DAGER PERGHER, RICARDO

Natural Soluções Ambientais Ltda.

DESSOY, ANNELESE MARIA

EPI Energias, Projetos e Investimentos Ltda.

DIAS NEVES, SOLAVES

Solange Neves Advogados Associados

DICK, FELIPE

Veirano Advogados

ENDRUWEIT, ERLO ADOLFO

Associação DEULA Ijuí

FEIJÓ LOPES, LÚCIO

Feijó Lopes Advogados

FLACH, JOÃO PAULO

Leitz Ferramentas para Madeira Ltda.

FREITAS, JOSÉ ANTÔNIO DE

Kienbaum – Keseberg & Partners

FRÖHLICH, LAURO CARLOS

Fröhlich S.A Ind. e Coml. De Cereais

GEROGIADIS, THEODORE

ITM S.A. Indústria de Tecnologia Médica

GERMANO DA SILVA, LUIZ ANTÔNIO

Luftech Soluções Ambientais Ltda.

HEPP, KLAUS FRIEDRICH

Vulkan do Brasil

HOPPE, LUIS PAULO

Minitub do Brasil

KRALIK, JOSÉ LUIS

Kralik Despachantes Aduaneiros Ltda.

LAMB, JULIO CÉSAR

Lamb Gerência de Investimentos Ltda.

BREUNIG, RENATO LAURI

Breunig Advogados Associados

M. RODRIGUES, ALZIRO CESAR DE

Pontifícia Universidade Católica do Brasil

MAHLER, VITOR HUGO

Metalúrgica Mahler Ltda.

MARTINEWSKI, JOÃO CARLOS

Onnix Corretora de Câmbio Ltda.

MARTINS ABRAHAM, LUIZ GUILHERME

Figwal Transportes Internacionais Ltda.

NEVES, ZULMAR

Zulmar Neves Advocacia

NUNES, ENILTON

Indústria de Embalagens Plásticas Fada Ltda.

PASQUALI DE MORAES, JOSÉ VICENTE

Martignoni, Tinoco e Moraes Advogados Associados

PFEIFFER, MICHAEL

PRODANOV, CLEBER CRISTIANO

FEEVALE - ASPEUR

RAMCKE, JOHANN ALBERT

MPC Bionergia Ltda.

REITZ, BALDUR

Reitz Indústria Mecânica Ltda.

ROBINSON, ARMINDO

Socaltur Turismo Ltda. Lufthansa City Center

ROESSLER, CHRISTOPHER

RS Saúde Gerenciamento e Auditoria em Saúde Ltda.

SANTIAGO IRIGARAY, EDUARDO

Irigaray Guindastes

SANTOS, JEAN CARLOS

NetCentrics Consultoria em Redes Ltda.

SCHMIDT, HENRIQUE FREDERICO

Predial Administradora Hóteis Plaza S.A

SCHNELL, HANS CHRISTIAN

Siemens – Iriel Ind. e Coml. de Sistemas Elétricos Ltda.

SCHÖNINGER, ENIO

TEITELBAUM, JADER

Escritório de Engenharia Joal Teitalbaum

TROST BRANDT, GILIANE

Tromink Industrial Ltda.

VALLE ANTUNES JUNIOR, JOSÉ

Produttore Comércio e Representações Ltda.

Volkweiss, ANTÔNIO

Volkweiss Consultoria e Advocacia

WAGNER, MARIO

Kuhn do Brasil

WEIMER, ANDREAS

Incoterm Indústria de Termômetros Ltda.

WEINSCHENCK DE FARIA, CESAR

Copelmi Mineração

ONDE NOS ENCONTRAR

Hier finden Sie uns



SÃO PAULO

Presidente: Dr. Wolfram Anders
Vice-Presidente Executivo: Thomas Timm
Rua Verbo Divino 1488
BR 04719-904 São Paulo-SP
Tel.: (+55 11) 5187-5100
Fax: (+55 11) 5181-7013
E-mail: secgeral@ahkbrasil.com
Site: www.ahkbrasil.com

RIO GRANDE DO SUL

Presidente: Marcus Coester
Diretor Executivo: Dietmar Sukop
Rua Castro Alves 600
BR 90430-130 Porto Alegre-RS
Tel.: (+55 51) 3222-5766
Fax: (+55 51) 3222-5556
E-mail: ahkrs@ahkrs.com.br
Site: www.ahkrs.com.br

RIO DE JANEIRO

Presidente: Gerhard M. Haase
Diretor Executivo: Hanno Erwes
Avenida Graça Aranha 1 - 6º andar
BR 20030-002 Rio de Janeiro-RJ
Tel.: (+55 21) 2224-2123
E-mail: info@ahk.com.br
Site: www.ahkrio.com.br

CURITIBA

Diretor Regional: Sr. Andreas Hoffrichter
Gerente Regional: Christina Mathias
Rua Duque de Caxias 150
BR 80510-200 Curitiba-PR
Tel.: (+55 41) 3323-5958
Fax: (+55 41) 3222-0322
E-mail: ahkparana@ahkbrasil.com
Site: www.ahkparana.com.br

 MATRIZES HAUPTGESCHÄFTSSTELLEN
 FILIAIS ZWEIGSTELLEN



www.ahkbrasil.com

Parceiros no German Business Center

Partner im German Business Center

Instituições | Institutionen



Sustentabilidade | Nachhaltigkeit



Destino Alemanha | Standortwerbung Deutschland



Transferência de Tecnologia | Technologietransfer



Meios de Comunicação | Medien



Empresas | Unternehmen



